

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 9/2020 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2020**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零二零年一月三十一日通過的關於中非共和國局勢的第2507(2020)號決議的中文和英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2507 (2020), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 31 de Janeiro de 2020, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零二零年三月二十日發佈。

Promulgado em 20 de Março de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 2507 (2020) 號決議

2020 年 1 月 31 日安全理事會第 8712 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於中非共和國局勢的所有決議、主席聲明和新聞談話，

歡迎中非共和國當局與國際夥伴協調，努力推進安全部門改革，包括正在部署中非共和國國防和安全部隊，鼓勵他們執行《國防計劃》、《部隊就業構想》和《國家安全政策》，確認中非共和國當局迫切需要訓練和裝備其國防和安全部隊，使他們能夠適當應對中非共和國境內所有公民面臨的安全威脅，

又歡迎中非共和國當局與國際夥伴一起對達到 2019 年 4 月 9 日安全理事會主席聲明 (S/PRST/2019/3) 確定的關鍵基準顯示出承諾和取得進展，表示注意到中非共和國當局給安全理事會主席的信 (S/2020/57)，鼓勵他們繼續取得進展以應對仍然存在的挑戰，

歡迎秘書長 2019 年 10 月 15 日依照第 2448 (2018) 號決議提交的報告 (S/2019/822)，

表示注意到秘書長 2019 年 12 月 31 日根據第 2488 (2019) 號決議第 7 段給安全理事會主席的信 (S/2019/1008) 以及中非共和國當局根據安全理事會第 2488 (2019) 號決議第 6 段給安全理事會關於中非共和國的第 2127 (2013) 號決議所設委員會 (“委員會”) 的報告，

還表示注意到第 2127 (2013) 號決議所設並經第 2134 (2014) 號決議擴大和第 2454 (2019) 號決議延長的中非共和國問題專家小組 (專家

小組)的中期報告(S/2019/608)和最後報告(S/2019/930),又表示注意到專家小組的建議,

認定中非共和國局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅,

根據《聯合國憲章》第七章採取行動,

1. 決定,從現在至 2020 年 7 月 31 日,所有會員國應繼續採取必要措施,阻止從本國境內或經由本國領土或由本國國民或利用懸掛本國國旗的船隻或飛機,直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別軍火或相關物資,包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件,以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何軍火和相關物資有關的技術援助、培訓、財政及其他援助,包括提供武裝僱傭軍人員(無論其是否來自本國境內),還決定這些措施不適用於下列情況:

(a) 專為支持派駐中非共和國的中非穩定團和歐洲聯盟培訓團、按照第 2499(2019)號決議第 52 段規定條件行動的法國部隊以及根據下文第 1(b)段事先通知後提供培訓和援助的其他會員國部隊而提供或供其使用的物資;

(b) 經提前通知委員會,協同中非穩定團向中非共和國安全部隊包括國家文職執法機構供應、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的非致命性裝備和提供的援助,包括業務和非業務培訓,請中非穩定團在向安理會提交的定期報告中報告這一豁免對安全部門改革的促進作用;

(c) 經委員會事先核准,為了與中非穩定團合作加強共同邊境地區安全而由乍得或蘇丹部隊帶入中非共和國並僅供中非共和國、乍得和蘇丹 2011 年 5 月 23 日在喀土穆組建的三方部隊國際巡邏中使用的物資;

(d) 經提前通知委員會，專供人道主義或防護之用的非致命性軍事裝備物資以及相關的技術援助或培訓；

(e) 聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時運入中非共和國、僅供他們個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(f) 經提前通知委員會，僅供在桑加河三國保護區進行國際主導的巡邏以提供安全以及供欣科項目和巴明吉－班戈蘭省國家公園的野生生物武裝護林員防範偷獵、象牙和軍火走私及其他違反中非共和國國內法或中非共和國國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

(g) 經提前通知委員會，向中非共和國安全部隊包括國家文職執法機構提供、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的口徑為 14.5 毫米或小於此口徑的武器和專為這類武器設計的彈藥和部件以及非武裝陸用軍車和裝備有 14.5 毫米口徑或小於此口徑的武器的陸用軍車；

(h) 經委員會事先核准，向中非共和國安全部隊包括國家文職執法機構提供、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用、不在本決議第 1 (g) 段之列的軍火和其他相關的致命裝備；或

(i) 經委員會事先核准而出售或供應軍火和其他相關物資或提供援助或人員；

2. 決定，會員國供應方負有通知委員會的主要責任，須在交付本決議第 1 (d) 段、第 1 (f) 段和第 1 (g) 段所允許的任何物資前提前至少 20 天發出通知，申明國際、區域或次區域組織供應方負有通知委員會的主要責任，須在交付本決議第 1 (d) 段、第 1 (f) 段和第 1 (g) 段所允許的任何物資前提前至少 20 天發出通知；

3. 決定將第 2488 (2019) 號決議第 4 和 5 段所列措施和規定延長至 2020 年 7 月 31 日，回顧第 2488 (2019) 號決議第 8 和 9 段；
4. 決定將第 2399 (2018) 號決議第 9、14 和 16 至 19 段所列並經第 2454 (2019) 號決議第 1 段延長的措施和規定延長至 2020 年 7 月 31 日，回顧第 2399 (2018) 號決議第 10 至 13 段和第 15 段；
5. 重申第 2399 (2018) 號決議第 9 和 16 段所列措施應適用於委員會根據第 2399 (2018) 號決議第 20 至 22 段所列並經第 2454 (2019) 號決議第 2 段延長的規定予以指認的個人和實體；
6. 決定將第 2399 (2018) 號決議第 30 至 39 段所規定並經第 2454 (2019) 號決議第 3 段延長的專家小組任務期限延長至 2020 年 8 月 31 日，表示打算至遲於 2020 年 7 月 31 日審查任務規定，並就是否進一步延長採取適當行動，請秘書長儘快採取必要的行政措施，與委員會磋商，酌情利用專家小組現有成員的專家知識，重設專家小組；
7. 請專家小組與委員會討論後至遲於 2020 年 7 月 15 日向安理會提交最後報告並酌情提供最新進展情況通報；
8. 表示尤為關切關於繼續向中非共和國境內武裝團體提供資金和支持的非法跨國販運網路的報告，請專家小組在執行任務過程中酌情與安全理事會設立的其他專家小組或專家組合作，特別注意分析此類網路；
9. 敦促所有各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保與專家小組合作，確保小組成員的安全；

10. 還敦促所有會員國和聯合國所有相關機構為了讓專家小組執行任務，確保給予它不受阻礙的通行便利，特別是接觸人員、查閱文件和進出場地，回顧中非穩定團與專家小組共享信息的價值；

11. 重申第 2399 (2018) 號決議所列並經第 2454 (2019) 號決議延長的委員會規定以及報告和審查規定；

12. 請中非共和國當局在 2020 年 6 月 30 日之前向委員會通報安全部門改革進程、解除武裝、復員、重返社會和遣返（復員遣返方案）進程以及武器彈藥管理方面取得的進展情況；

13. 請秘書長與中非穩定團，包括與聯合國排雷行動處和專家小組密切磋商，至遲於 2020 年 6 月 30 日對中非共和國當局在 2019 年 4 月 9 日安理會主席聲明（S/PRST/2019/3）確定的軍火禁運關鍵基準方面取得的進展進行評估；

14. 申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備根據中非共和國安全局勢發展變化及中非共和國在安全部門改革進程、復員遣返方案進程和武器彈藥管理方面取得的進展，包括與本決議第 12 和 13 段要求的報告和評估有關的情況，以及遵守本決議的情況，視需要隨時審查本決議所載措施是否得當；

15. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2507 (2020)

Adopted by the Security Council at its 8712th meeting, on 31 January 2020

The Security Council,

Recalling all of its previous resolutions, statements of its President, and press statements on the situation in the Central African Republic (CAR),

Welcoming the efforts made by the CAR authorities, in coordination with their international partners, to advance the reform of the security sector (SSR), including the ongoing deployment of CAR defence and security forces, *encouraging* them to implement their National Defence Plan, Force Employment Concept, and National Security Policy, and *acknowledging* the urgent need for the CAR authorities to train and equip their defence and security forces to be able to respond proportionately to threats to the security of all citizens in the CAR,

Welcoming also the commitment demonstrated and the progress made by the CAR authorities, along with their international partners, to achieve the key benchmarks established in the statement of its President of 9 April 2019 (S/PRST/2019/3), *taking note of* the letter of the CAR authorities addressed to the President of the Security Council (S/2020/57), and *encouraging* them to continue their progress to address challenges that remain,

Welcoming the report of the Secretary-General of 15 October 2019 (S/2019/822) submitted pursuant to resolution 2448 (2018),

Taking note of the Secretary-General's letter dated 31 December 2019 addressed to the President of the Security Council (S/2019/1008) consistent with paragraph 7 of resolution 2488 (2019) and of the CAR authorities' report addressed to the Security Council Committee established pursuant to resolution 2127 (2013) concerning the CAR ("the Committee") consistent with paragraph 6 of resolution 2488 (2019),

Further taking note of the midterm report (S/2019/608) and the final report (S/2019/930) of the Panel of Experts on the CAR established pursuant to resolution 2127 (2013), expanded by resolution 2134 (2014) and extended pursuant to resolution 2454 (2019) ("the Panel of Experts"), and *taking note also of* the Panel of Experts' recommendations,

Determining that the situation in the CAR continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* that, until 31 July 2020, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and *further decides* that these measures shall not apply to:

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MINUSCA and the European Union training missions deployed in the CAR, French forces under the conditions provided by paragraph 52 of resolution 2499 (2019), and other Member States' forces providing training and assistance as notified in advance in accordance with paragraph 1 (b) below;

(b) Supplies of non-lethal equipment and provision of assistance, including operational and non-operational training to the CAR security forces, including state civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of security sector reform (SSR), in coordination with MINUSCA, and as notified in advance to the Committee, and *requests* that MINUSCA report on the contribution to SSR of this exemption, as part of its regular reports to the Council;

(c) Supplies brought into the CAR by Chadian or Sudanese forces solely for their use in international patrols of the tripartite force established on 23 May 2011 in Khartoum by the CAR, Chad and Sudan, to enhance security in the common border areas, in cooperation with MINUSCA, as approved in advance by the Committee;

(d) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as notified in advance to the Committee;

(e) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(f) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international-led patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area and by armed wildlife rangers of the Chinko Project and the Bamingui-Bangoran National Park to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of the CAR or the CAR's international legal obligations, as notified in advance to the Committee;

(g) Supplies of weapons with a calibre of 14.5 mm or less, and ammunition and components specially designed for such weapons, and of unarmed ground military vehicles and ground military vehicles mounted with weapons with a calibre of 14.5 mm or less, to the CAR security forces, including state civilian law enforcement institutions, and intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as notified in advance to the Committee;

(h) Supplies of arms and other related lethal equipment that are not listed in paragraph 1 (g) of this resolution to the CAR security forces, including state civilian law enforcement institutions, and intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(i) Other sales or supply of arms and other related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

2. *Decides* that the supplying Member State is primarily responsible for notifying the Committee and that such notification must be at least 20 days in advance of the delivery of any supplies as permitted in paragraph 1 (d), paragraph 1 (f) and paragraph 1 (g) of this resolution and *affirms* that the supplying international, regional or subregional organisation is primarily responsible for notifying the Committee and that such notification must be at least 20 days in advance of the delivery of any supplies as permitted in paragraph 1 (d), paragraph 1 (f) and paragraph 1 (g) of this resolution;

3. *Decides* to renew until 31 July 2020 the measures and provisions as set out in paragraphs 4 and 5 of resolution 2488 (2019) and *recalls* paragraphs 8 and 9 of resolution 2488 (2019);

4. *Decides* to renew until 31 July 2020 the measures and provisions as set out in paragraphs 9, 14, and 16 to 19 of resolution 2399 (2018) and extended by paragraph 1 of resolution 2454 (2019) and *recalls* paragraphs 10 to 13 and 15 of resolution 2399 (2018);

5. *Reaffirms* that the measures described in paragraphs 9 and 16 of resolution 2399 (2018) shall apply to individuals and entities as designated by the Committee, as set forth in paragraphs 20 to 22 of resolution 2399 (2018) and extended by paragraph 2 of resolution 2454 (2019);

6. *Decides* to extend until 31 August 2020 the mandate of the Panel of Experts, as set out in paragraphs 30 to 39 of resolution 2399 (2018) and extended by paragraph 3 of resolution 2454 (2019), *expresses* its intention to review the mandate and take appropriate action regarding its further extension no later than 31 July 2020, and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee, drawing, as appropriate, on the expertise of the current members of the Panel of Experts;

7. *Requests* the Panel of Experts to provide to the Council, after discussion with the Committee, a final report no later than 15 July 2020, and progress updates, as appropriate;

8. *Expresses particular concern* about reports of illicit transnational trafficking networks which continue to fund and supply armed groups in the CAR, and *requests* the Panel, in the course of carrying out its mandate, to devote special attention to the analysis of such networks, in cooperation with other Panels or Groups of Experts established by the Security Council as appropriate;

9. *Urges* all parties, and all Member States, as well as international, regional and subregional organisations to ensure cooperation with the Panel of Experts and the safety of its members;

10. *Further urges* all Member States and all relevant United Nations bodies to ensure unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of Experts to execute its mandate and *recalls* the value of information-sharing between MINUSCA and the Panel of Experts;

11. *Reaffirms* the Committee provisions and the reporting and review provisions as set out in resolution 2399 (2018) and extended by resolution 2454 (2019);

12. *Requests* the CAR authorities to report, by 30 June 2020, to the Committee on the progress achieved regarding the SSR, the disarmament, demobilisation, reintegration and repatriation (DDRR) process and the management of weapons and ammunition;

13. *Requests* the Secretary-General, in close consultation with MINUSCA, including UNMAS, and the Panel of Experts, to conduct, no later than 30 June 2020, an assessment on the progress achieved by the CAR authorities on the key benchmarks on the arms embargo established in the statement of its President of 9 April 2019 (S/PRST/2019/3);

14. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, at any time as may be necessary, in light of the evolution of the security situation in the country, of the progress achieved in relation to the SSR process, the DDR process and the management of weapons and ammunition, including in relation to the report and assessment requested in paragraphs 12 and 13 of this resolution, and of compliance with this resolution;

15. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 10/2020 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一九年三月二十八日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成的威脅：防止和打擊資助恐怖主義行為的第2462（2019）號決議的中文和英文正式文本。

二零二零年三月二十日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2462 (2019) relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas: prevenção e combate ao financiamento do terrorismo, adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 28 de Março de 2019, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 20 de Março de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 2462 (2019) 號決議

2019 年 3 月 28 日安全理事會第 8496 次會議通過

安全理事會，

回顧其第 1267(1999)、1373(2001)、1452(2002)、1526(2004)、1617(2005)、1624(2005)、2129(2013)、2133(2014)、2170(2014)、2178(2014)、2195(2014)、2199(2015)、2249(2015)、2253(2015)、2322(2016)、2331(2016)、2341(2017)、2347(2017)、2354(2017)、2368(2017)、2370(2017)、2388(2017)、2395(2017) 和 2396(2017) 號決議以及相關主席聲明，

重申一切形式和表現的恐怖主義是對國際和平與安全的最嚴重威脅之一，任何恐怖主義行為，不論其動機為何，在何時何地發生，由何人所為，都是不可開脫的犯罪行為，

強調指出會員國對於打擊恐怖主義行為負有首要責任，重申會員國有義務防止和制止資助恐怖主義行為，再次促請所有國家儘快加入各項國際反恐公約和議定書，包括《制止向恐怖主義提供資助的國際公約》，並酌情考慮批准、加入和執行其他相關國際公約以支持刑事事項方面的國際合作，例如《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約》及其各項議定書，

提醒所有國家都有義務確保將資助、策劃、籌備或實施恐怖主義行為者或支持恐怖主義行為者繩之以法，並確保除對其採取任何其他措施外，還在國內法律法規中將此類恐怖主義行為定為嚴重罪行，確保懲處能恰當反映此類恐怖主義行為的嚴重性，

重申會員國必須確保為打擊恐怖主義而採取的任何措施都符合其根據國際法，尤其是根據國際人權法、國際難民法和國際人道主義法承擔的所有義務，特別指出尊重人權、基本自由和法治與有效的反恐措施相互補充和相輔相成，是成功的反恐努力的一個重要部分，指出必須尊重法治，以期有效地防止和打擊恐怖主義，並指出不遵守這些義務和其他國際義務，包括《聯合國憲章》規定的義務，是加劇激進化走向暴力的原因之一，並滋生有罪不罰意識，

嚴重關切地注意到恐怖主義分子和恐怖主義團體通過各種手段籌集資金，其中包括但不限於濫用合法商業企業、開採自然資源、濫用非營利組織、捐贈、眾籌和犯罪活動收益，此類犯罪活動包括但不限於綁架贖金、敲詐、非法貿易和販運文化財產、包括以性剝削為目的的販運人口、毒品販運及小武器和輕武器非法貿易，

還嚴重關切地注意到包括外國恐怖主義作戰人員在內的恐怖主義分子和恐怖主義團體可能通過各種渠道移動和轉移資金，包括通過金融機構、濫用合法企業和非營利組織作為幌子企業和組織及現金運送者，以及通過使用新出現的付款方法，如預付卡和移動支付或虛擬資產，

表示關切恐怖主義分子可把跨國有組織犯罪作為資金或後勤支助來源而從中受益，認識到恐怖主義與跨國有組織犯罪之間聯繫的性質和範圍因情況而異，強調需要根據國際法協調地方、國家、區域、次區域和國際各級的努力，應對這一嚴重挑戰，

重申關切恐怖主義分子及其支持者繼續利用信息和通信技術，特別是因特網，為恐怖主義行為提供便利，並利用這些技術煽動、招募、資助或策劃恐怖主義行為，

認識到金融技術、產品和服務的創新可能提供重大的經濟機會，但也可能被濫用，包括被用於資助恐怖主義，

特別指出聯合國、尤其是安全理事會在打擊恐怖主義鬥爭中的核心作用，強調指出金融行動特別工作組在制定全球準繩以防止和打擊洗錢、資助恐怖主義和資助擴散行為方面的重要作用以及金融行動特別工作組形式區域機構全球網絡的重要作用，表示讚賞地注意到“金融行動特別工作組打擊資助恐怖主義行為綜合戰略”及其行動計劃，

鼓勵會員國積極與金融行動特別工作組合作，包括協助監測資助恐怖主義行為的風險，

表示決心繼續支持通過聯合國反恐機構和金融行動特別工作組及其金融行動特別工作組形式區域機構當前為改進全球打擊洗錢和打擊資助恐怖主義行為的框架、尤其是為使框架得以實施而開展的工作，努力堵截恐怖主義團體獲取資金和金融服務的渠道，

歡迎反恐怖主義委員會通過關於外國恐怖主義作戰人員的馬德里指導原則增編（S/2018/1177），其中載有關於打擊資助恐怖主義行為的具體建議，強調指出必須全面有效地貫徹執行這些原則，

讚揚國家、區域和多邊各級近來為促進國際合作以防止和制止資助恐怖主義行為而作出努力，

讚賞地注意到2018年4月25至26日在巴黎舉行了題為“切斷恐怖資金”的會議及其最後宣言，期待着即將於2019年在澳大利亞舉行的會議，

重申制裁是根據《聯合國憲章》維護和恢復國際和平與安全、包括打擊恐怖主義和資助恐怖主義行為的一個重要工具，

關切地注意到許多會員國尚未切實頒布和執行第1373（2001）號決議第1（d）段所述的禁令，並關切地注意到，向恐怖主義組織和恐怖主義分子提供金融或其他有關服務，即使與某一具體恐怖主義行為沒有聯繫，也會進一步提高恐怖主義團體和個人從事恐怖主義行為的能力，

認識到非常需要應會員國請求建設和加強其能力，以支持各國本着自主精神更有效地打擊恐怖主義和資助恐怖主義行為，並更好地利用現有的國際文書和機制，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 重申第1373（2001）號決議，特別是其中關於所有國家都應防止和制止資助恐怖主義行為、不向參與恐怖主義行為的實體或個人主動或被動提供任何形式支持、包括為此而制止招募恐怖主義團體成員和消除向恐怖主義分子供應武器行為的決定；

2. 強調安理會在第1373（2001）號決議中決定，所有會員國應將本國國民或在其領土上以任何手段直接或間接蓄意提供或籌集資金、意圖將這些資金用於或明知這些資金將用於實施恐怖主義行為的活動定為刑事犯罪；強調安理會在第2178號決議中決定，所有會員國應就外國恐怖主義作戰人員的旅行、招募和資助活動訂立嚴重刑事罪責；

3. 重點指出，與第1373（2001）號決議第1（d）段所述禁令有關的義務適用於直接或間接提供資金、金融資產或經濟資源或提供金融服務或其他有關服務以供恐怖主義組織或恐怖主義分子用於任何目的的行為，這些目的包括但不限於招募、訓練或旅行，即便它與某

一具體恐怖主義行為沒有聯繫；

4. 大力敦促所有國家採用金融行動特別工作組關於打擊洗錢和資助恐怖主義和擴散的四十項修訂建議及其解釋性說明所體現的全面國際標準；

5. 決定所有國家應以符合根據國際法、包括國際人道主義法、國際人權法和國際難民法承擔的義務的方式，確保國內法律法規確立相關的嚴重罪行，足以能據此以適當反映罪行嚴重性的形式起訴和懲處直接或間接地蓄意提供或籌集資金、金融資產或經濟資源或提供金融服務或其他相關服務、意圖供恐怖主義組織或恐怖主義分子或知悉將被他們用於任何目的的行為，這些目的包括但不限於招募、訓練或旅行，即便它與某一具體恐怖主義行為沒有聯繫；

6. 要求會員國確保所有反恐措施，包括根據本決議規定採取的打擊資助恐怖主義行為的措施符合他們根據國際法、包括國際人道主義法、國際人權法和國際難民法承擔的義務；

7. 促請會員國在恐怖主義相關案件中開展金融調查並設法解決在獲取證據以確保對資助恐怖主義行為定罪方面的挑戰；

8. 還促請會員國更有效地調查和起訴資助恐怖主義案件，酌情對被判定實施資助恐怖主義活動的個人和實體實施有效、相稱和起阻遏作用的刑事制裁；

9. 着重指出需要確保所有會員國充分遵循安全理事會第 2368 (2017) 號決議規定的措施，回顧分析支助和制裁監測組的任務包括收集關於據報不遵循第 2368 (2017) 號決議所定制裁措施的情況的信息，包括整理來自所有相關來源的資料，並應在委員會中討論這類報

告；

10. 強調指出需要根據第1373（2001）號決議有效落實資產凍結機制，包括考慮來自其他國家的第三方請求；

11. 促請各國考慮公佈根據第1373（2001）、1267（1999）、1989（2011）和2253（2015）號決議訂立的國家或區域資產凍結名單；

12. 強調指出需要大力執行第2368（2017）號決議第1段所述措施，敦促所有國家積極參與使用和更新伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單，並考慮在提交新的列名請求時列入參與資助恐怖主義的個人和實體；

13. 促請各國投入資源以執行第1373（2001）、1267（1999）、1989（2011）和2253（2015）號決議所設制裁制度並在調查中沒收資金；

14. 敦促所有國家根據金融行動特別工作組標準具體評估各自國內的資助恐怖主義活動風險，查明最容易受到資助恐怖主義行為影響的經濟部門，包括但不限於建築、商品和藥業等非金融服務部門，歡迎聯合國在這方面發佈的指導意見，包括“毒品和犯罪問題辦公室向會員國提供的關於資助恐怖主義活動風險評估指導手冊”，以及金融行動特別工作組在這方面的指導意見；

15. 敦促尚未建立獨立和自主運作的金融情報機構的會員國建立這些機構，以期按照金融行動特別工作組的標準加強防止和打擊資助恐怖主義行為的框架；

16. 促請會員國加強金融情報機構獲取信息和對資助恐怖主義行為進行分析的能力，包括與主管當局共同制定專門的風險指標，並就

資助恐怖主義行為的趨勢、來源和方法的演變等問題與私營部門合作；

17. 敦促會員國在國家一級建立或加強相關框架，使國家主管當局，特別是金融情報機構、情報部門、執法機構、檢察和（或）司法當局能夠收集和分享關於資助恐怖主義行為的信息；

18. 鼓勵會員國建設金融監督監管系統的能力，以剝奪恐怖主義分子利用、籌集和轉移資金的空間，包括確保私營部門切實執行報告和披露規定，並考慮到反恐怖主義委員會執行局（反恐執行局）和金融行動特別工作組及其全球網絡等相關實體的專門國別評估；

19. 促請會員國根據包括國際人權法在內的國際法和國內法加緊和加速及時交流有關恐怖主義分子或網絡、包括外國恐怖主義作戰人員及其回返者和遷移者的行動或流動及流動模式的相關業務信息和金融情報，包括為此而：

（a）確保主管當局能夠以符合國際法、包括國際人權法的方式利用金融情報單位共享的金融情報以及從私營部門獲得的相關金融信息；

（b）在與恐怖主義有關的案件中更好地整合和利用金融情報，包括為此而加強機構間協調；

（c）利用金融情報和金融足跡作為偵查恐怖主義分子及其資助者網絡的手段；

（d）考慮建立一種機制，使主管當局能夠以符合國際法、包括國際人權法的方式獲取相關信息，包括但不限於銀行賬戶，以便發現恐怖主義資產；

20. 促請所有國家以符合國際法、包括國際人權法和國際人道主義法的方式加強金融交易的可追蹤性和透明度，包括為此而：

(a) 充分利用新的和正在出現的金融和監管技術促進金融普惠，並促進反洗錢/打擊資助恐怖主義行為的措施的有效實施；

(b) 確保金融機構，包括同一財團內的機構，以及指定的非金融企業和專業人員能夠分享信息，以減緩洗錢和資助恐怖主義活動的風險，並按照母國的規定向國內主管當局提供關於犯罪計劃的全面信息；

(c) 評估與使用現金和不記名流通票據有關的風險，包括非法跨境運輸現金以及儲值卡和預付卡等其他金融產品有關的風險和地下匯款系統提供者（包括哈瓦拉）的風險，並採取適當措施應對這些風險；

(d) 評估和處理與虛擬資產有關的潛在風險，並酌情評估和處理其他新金融工具的風險，包括但不限於可能被濫用於資助恐怖主義目的的眾籌平台的風險，並採取步驟確保此類資產的提供者遵守反洗錢/打擊資助恐怖主義行為的義務；

21. 在此方面歡迎金融行動特別工作組正在開展的有關虛擬資產和虛擬資產服務提供者的工作，包括2018年10月對金融行動特別工作組關於“虛擬資產監管”標準和聲明的修正，鼓勵會員國對虛擬資產服務提供者適用基於風險的反洗錢和打擊資助恐怖主義行為的條例，確定有效制度以對虛擬資產服務提供者進行基於風險的監測或監督；

22. 鼓勵國家主管當局，特別是金融情報機構和情報部門，繼續

與私營部門包括金融機構、金融技術行業以及互聯網和社交媒體公司建立有效的夥伴關係，特別是在資助恐怖主義行為的趨勢、來源和方法的演變方面；

23. 認識到非營利組織在國家經濟和社會制度中發揮的重要作用，促請會員國定期對國內非營利部門進行風險評估或更新現有評估，以確定哪些組織易受資助恐怖主義行為之害，並為採用基於風險的辦法提供依據，鼓勵會員國與非營利部門合作防止非營利組織被恐怖主義分子濫用為幌子組織或被用於服務於恐怖主義分子，同時回顧各國必須尊重人權和基本自由，回顧金融行動特別工作組關於這方面的相關建議和現有指導文件，包括其建議⁸；

24. 敦促各國在制定和採取打擊資助恐怖主義行為的措施時考慮到這些措施對公正的人道主義行為體以符合國際人道主義法方式開展的純屬人道主義的活動、包括醫務活動的可能影響；

25. 鼓勵會員國加強努力並採取果斷行動，查明資助恐怖主義的販運人口和文化財產案件，以追究責任人的責任，並酌情向分析支助和制裁監測組提供與此類案件有關的信息；

26. 再次促請會員國防止恐怖主義分子直接或間接得益於贖金或政治讓步，鼓勵會員國為此加強合作和信息共享；

27. 敦促尚未這麼做的國家頒佈和實施必要立法或其他措施，在國內法中把在其管轄地區內非法製造、持有、儲存和買賣小武器和輕武器定為犯罪，以便確保能對此類活動進行起訴；

28. 促請會員國加強國際合作，防止和打擊資助恐怖主義行為，包括為此而：

(a) 確保通過雙邊和多邊機制有效交流相關金融情報，並確保主管當局能夠行使權力，有效回應國際合作請求；

(b) 確保金融情報機構充當中央機構，接收報告實體披露的可疑交易報告和與洗錢、始發罪和資助恐怖主義行為有關的其他信息，確保這些情報機構積極利用專用、安全和受保護的渠道，自發或應要求向有關主管當局傳送信息及其分析結果；

(c) 加強海關當局之間和稅務當局之間以及這兩個部門之間的跨境合作，並改善國際警務和海關業務的協調；

(d) 通過充分執行金融行動特別工作組關於這方面的標準，提高金融情報機構在國際上分享的關於資助外國恐怖主義作戰人員、包括外國恐怖主義作戰人員回返者和遷居者、小團體和恐怖主義分子以及關於恐怖主義籌資者、集資者和提供便利者活動的信息的質量；

29. 重申所有國家應在與資助或支持恐怖主義行為有關的刑事調查或刑事訴訟方面最大程度地相互協助；

30. 鼓勵會員國應請求幫助建設其他會員國應對資助恐怖主義行為構成的威脅的能力；

31. 鼓勵會員國充分利用國際刑警組織的警務能力，如相關數據庫和分析檔案，以防止和打擊資助恐怖主義行為；

32. 鼓勵會員國以及聯合國、特別是聯合國毒品和犯罪問題辦公室（毒品和犯罪問題辦公室）繼續開展研究和收集信息，以便更好地了解恐怖主義、特別是資助恐怖主義行為與跨國有組織犯罪之間可能存在的聯繫的性質和範圍；

33. 請聯合國各實體、特別是聯合國反恐怖主義辦公室（反恐辦）和毒品和犯罪問題辦公室繼續與會員國合作，並繼續應會員國請求且根據反恐執行局報告、特別是金融行動特別工作組和金融行動特別工作組形式區域機構相互評價報告查明的執行和能力差距，提供技術援助和能力建設，幫助會員國充分履行各自的國際義務，防止和打擊資助恐怖主義行為；

34. 促請反恐怖主義辦公室與毒品和犯罪問題辦公室密切合作，並與反恐執行局和第1526（2004）和2253（2015）號決議所設分析支助和制裁監測組、其他全球契約實體及國際貨幣基金組織（貨幣基金組織）和世界銀行等國際金融機構以及包括金融行動特別工作組形式區域機構在內的其他利益攸關方協商，加強協調，以期應會員國請求提供關於打擊資助恐怖主義行為的措施方面的綜合技術援助，包括提供將提高會員國執行本決議的能力的援助；

35. 請反恐執行局依據第2395號決議加強與打擊資助恐怖主義行為有關的評估工作，包括進行有針對性和突出重點的後續訪問以補充其全面評估，並在反恐執行局報告基礎上，與分析支助和制裁監測組協商，每年通過反恐怖主義委員會向聯合國反恐怖主義辦公室（反恐辦）提交專題簡要評估報告，概述在執行聯合國安全理事會相關決議中關於打擊資助恐怖主義的主要規定方面查明的差距和需要採取更多行動的領域，以便設計有針對性的技術援助和能力建設工作，同時酌情考慮到金融行動特別工作組和金融行動特別工作組形式區域機構相互評價報告，確保分配必要資源以執行這些任務；

36. 請反恐怖主義委員會和第1267（1999）、1989（2011）和2253（2015）號決議所設委員會在12個月內舉行一次關於資助恐怖主義行

為的威脅和趨勢以及關於本決議各項規定執行情況的聯合特別會議；

37. 請反恐執行局和分析支助和制裁監測組在聯合特別會議之前編寫一份報告，說明會員國為制止資助恐怖主義行為而採取的行動，為此邀請會員國至遲於2019年底向它們提交關於為制止資助恐怖主義行為而採取的行動的書面資料；

38. 決定繼續處理此案。

Resolution 2462 (2019)

Adopted by the Security Council at its 8496th meeting, on
28 March 2019

The Security Council,

Recalling its resolutions 1267 (1999), 1373 (2001), 1452 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1624 (2005), 2129 (2013), 2133 (2014), 2170 (2014), 2178 (2014), 2195 (2014), 2199 (2015), 2249 (2015), 2253 (2015), 2322 (2016), 2331 (2016), 2341 (2017), 2347 (2017), 2354 (2017), 2368 (2017), 2370 (2017), 2388 (2017), 2395 (2017), 2396 (2017) and its relevant presidential statements,

Reaffirming that terrorism in all forms and manifestations constitutes one of the most serious threats to international peace and security and that any acts of terrorism are criminal and unjustifiable regardless of their motivations, whenever, wherever and by whomsoever committed,

Stressing the primary responsibility of Member States in countering terrorist acts and *reiterating* their obligation to prevent and suppress the financing of terrorist acts as well as its call upon all States to become party to the international counter-terrorism conventions and protocols as soon as possible, including the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, and to consider, as appropriate, ratifying, acceding to, and implementing other relevant international conventions to support international cooperation in criminal matters, such as the UN Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto,

Reminding all States of their obligation to ensure that any person who participates in the financing, planning, preparation or perpetration of terrorist acts or in supporting terrorist acts is brought to justice and ensure that, in addition to any other measures against them, such terrorist acts are established as serious criminal offences in domestic laws and regulations and that the punishment duly reflects the seriousness of such terrorist acts,

Reaffirming that Member States must ensure that any measures taken to counter terrorism comply with all their obligations under international law, in particular international human rights law, international refugee law, and international humanitarian law, *underscoring* that respect for human rights, fundamental freedoms and the rule of law are complementary and mutually reinforcing with effective counter-terrorism measures, and are an essential part of a successful counter-terrorism effort, *noting* the importance of respect for the rule of law so as to effectively prevent and combat terrorism, and *noting* that failure to comply with these and other international obligations, including under the Charter of the United Nations, is one of

the factors contributing to increased radicalization to violence and fosters a sense of impunity,

Noting with grave concern that terrorists and terrorist groups raise funds through a variety of means, which include but are not limited to abuse of legitimate commercial enterprise, exploitation of natural resources, abuse of non-profit organizations, donations, crowdfunding and proceeds of criminal activity, including but not limited to : kidnapping for ransom, extortion, the illicit trade and trafficking in cultural property, trafficking in persons, including for the purpose of sexual exploitation, drug trafficking and the illicit trade in small arms and light weapons,

Further noting with grave concern that terrorists, including foreign terrorist fighters, and terrorist groups may move and transfer funds, including through financial institutions, abuse of legitimate businesses and non-profit organizations, including as front businesses and organizations and cash-couriers, as well as through the use of emerging payment methods, such as prepaid cards and mobile-payments or virtual-assets,

Expressing its concern that terrorists can benefit from transnational organized crime as a source of financing or logistical support, *recognizing* that the nature and scope of the linkages between terrorism and transnational organized crime vary by context, and *emphasizing* the need to coordinate efforts at the local, national, regional, sub regional and international levels to respond to this challenge, in accordance with international law,

Reiterating its concern at the continuing use by terrorists and their supporters of information and communications technologies, in particular the Internet, to facilitate terrorist acts, as well as their use to incite, recruit, fund, or plan terrorist acts,

Recognizing that innovations in financial technologies, products and services may offer significant economic opportunities but also present a risk of being misused, including for terrorist financing,

Underscoring the central role of the United Nations, in particular its Security Council, in the fight against terrorism and *stressing* the essential role of the Financial Action Task Force (FATF) in setting global standards for preventing and combatting money laundering, terrorist financing and proliferation financing and its Global Network of FATF-style regional bodies (FSRBs) and *taking note* with appreciation of the “FATF Consolidated Strategy on Combating Terrorist Financing” and its operational plan,

Encouraging Member States to actively cooperate with FATF, including by contributing to its monitoring of terrorist financing risks,

Expressing its commitment to continue supporting efforts to deny terrorist groups’ access to funding and financial services through the ongoing work of the United Nations counter-terrorism bodies and the FATF and its FSRBs to improve anti-money laundering and counter terrorist financing frameworks worldwide, particularly their implementation,

Welcoming the adoption by its Counter-Terrorism Committee of the Addendum to the Madrid Guiding Principles on Foreign Terrorist Fighters (S/2018/1177), which contains, inter alia, specific recommendations on countering the financing of terrorism and *stressing* the importance of full and effective implementation of such principles,

Commending efforts undertaken at the national, regional and multilateral levels to foster international cooperation to prevent and suppress the financing of terrorism,

Noting with appreciation the holding of the conference entitled “No Money for Terror” in Paris on 25–26 April 2018 as well as its final declaration and *looking forward* to the upcoming conference to be held in Australia in 2019,

Reaffirming that sanctions are an important tool under the Charter of the United Nations in the maintenance and restoration of international peace and security, including in countering terrorism and terrorism financing,

Noting with concern that many Member States have not effectively enacted and enforced the prohibition described in paragraph 1 (d) of resolution 1373, and that the provision of financial or other related services to terrorist organizations and individual terrorists, even in the absence of a link to a specific terrorist act, furthers their ability to engage in terrorist acts,

Recognizing the significant need to build and strengthen capacities of Member States, upon their request and with a view to supporting national ownership to more effectively counter terrorism and terrorist financing and to make better use of existing international instruments and mechanisms,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* its resolution 1373 (2001) and in particular its decisions that all States shall prevent and suppress the financing of terrorist acts and refrain from providing any form of support, active or passive, to entities or persons involved in terrorist acts, including by suppressing recruitment of members of terrorist groups and eliminating the supply of weapons to terrorists;

2. *Emphasizes* its decision in resolution 1373 that all Member States shall criminalize the wilful provision or collection, by any means, directly or indirectly, of funds by their nationals or in their territories with the intention that the funds should be used, or in the knowledge that they are to be used, in order to carry out terrorist acts; and its decision in resolution 2178 that all Member States shall establish serious criminal offenses regarding the travel, recruitment, and financing of foreign terrorist fighters;

3. *Highlights* that the obligation regarding the prohibition in paragraph 1 (d) of resolution 1373 applies to making funds, financial assets or economic resources or financial or other related services available, directly or indirectly, for the benefit of terrorist organizations or individual terrorists for any purpose, including but not limited to recruitment, training, or travel, even in the absence of a link to a specific terrorist act;

4. *Strongly urges* all States to implement the comprehensive international standards embodied in the revised Forty FATF Recommendations on Combating Money Laundering, and the Financing of Terrorism and Proliferation and its interpretive notes;

5. *Decides* that all States shall, in a manner consistent with their obligations under international law, including international humanitarian law, international human rights law and international refugee law, ensure that their domestic laws and regulations establish serious criminal offenses sufficient to provide the ability to prosecute and to penalize in a manner duly reflecting the seriousness of the offense the wilful provision or collection of funds, financial assets or economic resources or financial or other related services, directly or indirectly, with the intention that the funds should be used, or in the knowledge that they are to be used for the benefit of terrorist organizations or individual terrorists for any purpose, including but not limited to recruitment, training, or travel, even in the absence of a link to a specific terrorist act;

6. *Demands* that Member States ensure that all measures taken to counter terrorism, including measures taken to counter the financing of terrorism as provided for in this resolution, comply with their obligations under international law, including international humanitarian law, international human rights law and international refugee law;

7. *Calls upon* Member States to conduct financial investigations in terrorism related cases and to seek ways to address the challenges in obtaining evidence to secure terrorist financing convictions;

8. *Further calls upon* Member States to more effectively investigate and prosecute cases of terrorist financing and to apply, as appropriate, effective, proportionate, and dissuasive criminal sanctions to individuals and entities convicted of terrorist financing activity;

9. *Underscores* the need to ensure all Member States are in full compliance with the measures imposed by the Security Council in resolution 2368 (2017) and *recalls* that the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team mandate includes gathering information on instances of reported non-compliance with the sanctions measures imposed in resolution 2368 (2017), including by collating information from all relevant sources and that such reporting should be discussed in the Committee;

10. *Stresses* the need for effective implementation of asset freezing mechanisms pursuant to resolution 1373 (2001), including considering third party requests from other States;

11. *Calls on* States to consider making publicly available their national or regional asset freezing lists pursuant to resolutions 1373 (2001), 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015);

12. *Stresses* the need for robust implementation of the measures outlined in paragraph 1 of resolution 2368 (2017) and *urges* all States to participate actively in implementing and updating the ISIL (Da'esh) & Al-Qaida Sanctions List and to consider including, when submitting new listing requests, individuals and entities involved in the financing of terrorism;

13. *Calls on* States to invest resources in the implementation of sanctions regimes pursuant to resolutions 1373 (2001), 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015), and in seizure of funds in the course of investigations;

14. *Urges* all States to assess specifically their terrorist financing risk and to identify economic sectors most vulnerable to terrorist financing, including but not limited to non-financial services, such as, inter alia, the construction, commodities and pharmaceutical sectors, in line with FATF standards and *welcomes* guidance issued by the United Nations, including the “UNODC Guidance manual for Member States on terrorist financing risk assessments” and the FATF in that regard;

15. *Urges* Member States which have not yet done so to establish operationally independent and autonomous financial intelligence units with a view to strengthening their framework to prevent and counter the financing of terrorism, in line with FATF standards;

16. *Calls upon* Member States to reinforce the access to information and terrorist financing analytical capacity of their financial intelligence units, including by developing together with competent authorities dedicated risk indicators, and by cooperating with the private sector concerning the evolution of the trends, source and methods of terrorist financing;

17. *Urges* Member States to establish or strengthen, at the national level, a framework allowing competent national authorities, in particular financial

intelligence units, intelligence services, law enforcement agencies, prosecutorial and/or judicial authorities, to gather and share information on the financing of terrorism;

18. *Encourages* Member States to build the capacity of their financial oversight and regulatory systems in order to deny terrorists the space to exploit, raise and move funds, including by ensuring an effective implementation of reporting and disclosure requirements by the private sector as well as by taking into account the dedicated country assessments of relevant entities such as the Counter-Terrorism Committee Executive Directorate (CTED) and the FATF and its Global Network;

19. *Calls upon* Member States to intensify and accelerate the timely exchange of relevant operational information and financial intelligence regarding actions or movements, and patterns of movements, of terrorists or terrorist networks, including Foreign Terrorist Fighters (FTFs) and FTF returnees and relocators, in compliance with international law, including international human rights law, and domestic law, including by:

(a) Ensuring that competent authorities can use financial intelligence shared by financial intelligence units, and relevant financial information obtained from the private sector, in compliance with international law, including international human rights law;

(b) Enhancing the integration and use of financial intelligence in terrorism related cases, including through enhanced inter-agency coordination;

(c) Using financial intelligence and financial footprints as a tool to detect networks of terrorists and their financiers;

(d) Considering the establishment of a mechanism by which competent authorities can obtain relevant information, including but not limited to bank accounts, to facilitate the detection of terrorist assets, in compliance with international law, including international human rights law;

20. *Calls upon* all States to enhance the traceability and transparency of financial transactions, in compliance with international law, including international human rights law and humanitarian law, including through:

(a) Fully exploiting the use of new and emerging financial and regulatory technologies to bolster financial inclusion, and to contribute to the effective implementation of AML/CFT measures;

(b) ensuring that financial institutions, including within the same financial group, as well as designated non-financial businesses and professions (DNFBPs), can share information for the purposes of mitigating money laundering and terrorist financing risks and supplying domestic competent authorities with comprehensive information on criminal schemes, consistent with the home country requirements;

(c) assessing the risks associated with the use of cash and bearer negotiable instruments, including the risk of illicit cross-border transportation of cash, as well as other financial products, including value stored and prepaid cards and informal value transfer system providers (including hawalas) and taking appropriate measures to address such risks;

(d) assessing and addressing potential risks associated with virtual assets and as appropriate, the risks of new financial instruments, including but not limited to crowd-funding platforms, that may be abused for the purpose of terrorist financing and taking steps to ensure that providers of such assets are subject to AML/CFT obligations;

21. *Welcomes* in that regard FATF's ongoing work concerning virtual assets and virtual assets service providers, including its October 2018 amendments to the FATF standards and statement on the Regulation of Virtual Assets, and *encourages* Member States to apply risk-based anti-money laundering and counter-terrorist financing regulations to virtual asset service providers, and to identify effective systems to conduct risk-based monitoring or supervision of virtual asset service providers;

22. *Encourages* competent national authorities, in particular financial intelligence units and intelligence services, to continue to establish effective partnerships with the private sector, including financial institutions, the Financial technology industry and internet and social media companies, in particular with regards to the evolution of trends, sources and methods of the financing of terrorism;

23. *Recognizes* the vital role played by non-profit organizations in national economies and social systems, *calls on* Member States to periodically conduct a risk assessment of its non-profit sector or update existing ones to determine the organizations vulnerable to terrorist financing and to inform the implementation of a risk based approach, *encourages* Member States to work cooperatively with the non-profit sector in order to prevent abuse of such organizations including front organizations by and for terrorists, while recalling that States must respect human rights and fundamental freedoms and *recalls* the relevant recommendations and existing guidance documents of the FATF in that regard, in particular its recommendation 8;

24. *Urges* States, when designing and applying measures to counter the financing of terrorism, to take into account the potential effect of those measures on exclusively humanitarian activities, including medical activities, that are carried out by impartial humanitarian actors in a manner consistent with international humanitarian law;

25. *Encourages* Member States to improve efforts and take decisive action to identify cases of trafficking in persons and in cultural property that finance terrorism with a view to holding those responsible accountable and to provide, as appropriate, the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team with relevant information pertaining to such cases;

26. *Reiterates* its call upon Member States to prevent terrorists from benefiting directly or indirectly from the payment of ransoms or from political concessions and *encourages* them to increase cooperation and information sharing to that end;

27. *Urges* States that have not already done so to adopt and implement the necessary legislative or other measures to establish as criminal offences under their domestic law the illegal manufacture, possession, stockpiling and trade of small arms and light weapons within their areas of jurisdiction in order to ensure that those engaged in such activities can be prosecuted;

28. *Calls upon* Member States to strengthen international cooperation to prevent and counter the financing of terrorism, including by:

(a) ensuring the effective exchange of relevant financial intelligence through bilateral and multilateral mechanisms and ensuring that competent authorities are able to exercise their powers to respond to international cooperation requests effectively;

(b) ensuring that their FIUs serve as the central agency for the receipt of suspicious transaction reports and other information relevant to money laundering, predicate offences and terrorist financing filed by reporting entities and that they actively use dedicated, secure and protected channels to disseminate, spontaneously

or upon request, information and the results of its analysis to relevant competent authorities;

(c) enhancing cross-border cooperation among and between customs and tax authorities, as well as improving the coordination of international police and customs operations;

(d) improving the quality of the information shared internationally between financial intelligence units on the financing of FTFs, including FTF returnees and relocators, small cells, and individual terrorists on the activities of terrorist fundraisers, collectors and facilitators by fully implementing FATF standards in that regard;

29. *Reaffirms* that all States shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal investigations or criminal proceedings relating to the financing or support of terrorist acts;

30. *Encourages* Member States to help to build the capacity of other Member States, upon their request, to address the threat posed by the financing of terrorism;

31. *Encourages* Member States to make the best use of INTERPOL policing capabilities, such as relevant databases and analytical files, in order to prevent and counter the financing of terrorism;

32. *Encourages* Member States as well as the United Nations, in particular the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), to continue conducting research and collecting information to better understand the nature and scope of the links that may exist between terrorism, in particular the financing of terrorism, and transnational organized crime;

33. *Requests* United Nations entities, particularly the UN Office on Counter Terrorism (OCT) and UNODC to continue to cooperate with Member States and to continue to provide, upon their request as well as on the basis of gaps in implementation and capacity identified by the CTED reports, in particular where they relate to FATF and FSRBs mutual evaluation reports, technical assistance and capacity-building to help them to fully implement their respective international obligations to prevent and combat the financing of terrorism;

34. *Calls* upon UNOCT, in close cooperation with UNODC and in consultation with CTED, the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team pursuant to resolutions 1526 (2004) and 2253 (2015) and other Global Compact entities as well as international financial institutions such as the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank and other stakeholders, including the FSRBs, to enhance coordination with the aim of delivering integrated technical assistance on counter-terrorist financing measures, including assistance that will improve the capacity of Member States, upon their request, to implement this resolution;

35. *Requests* CTED, in accordance with resolution 2395, to strengthen its assessment process relating to countering the financing of terrorism, including through targeted and focused follow-up visits as complements to its comprehensive assessments and to provide, annually, on the basis of its reporting and in consultation with the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team, to the UN Office on Counter Terrorism (UNOCT), through the Counterterrorism Committee, a thematic summary assessment of gaps identified and areas requiring more action to implement key counterterrorism financing provisions of relevant UN Security Council resolutions for the purpose of designing targeted technical assistance and capacity-building efforts and taking into account, as appropriate, FATF and FATF-Style Regional Bodies (FSRBs) mutual evaluation reports and to ensure that it allocates the necessary resources to carry out these tasks;

36. *Requests* the Counter-Terrorism Committee and the Committee established pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015) to hold, within 12 months, a joint special meeting on terrorist financing threats and trends as well as on the implementation of the provisions of this resolution;

37. *Requests* CTED and the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team to prepare, ahead of the joint special meeting, a report on actions taken by Member States to disrupt terrorist financing and in this regard, and *invites* Member States to submit to them in writing, by the end of 2019, information on actions taken to disrupt terrorist financing;

38. *Decides* to remain seized of this matter.

第 11/2020 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年十二月二十一日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成的威脅的第2396（2017）號決議的中文和英文正式文本。

二零二零年三月二十三日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2396 (2017) relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas, adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 21 de Dezembro de 2017, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 23 de Março de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 2396（2017）號決議

安全理事會 2017 年 12 月 21 日第 8148 次會議通過

安全理事會，

重申安理會第 1267(1999)、1325(2000)、1368(2001)、1373(2001)、1566(2004)、1624(2005)、1894(2009)、2106(2013)、2133(2014)、2150(2014)、2170(2014)、2178(2014)、2195(2014)、2199(2015)、2242(2015)、2249(2015)、2253(2015)、2309(2016)、2322(2016)、2331(2016)、2341(2017)、2347(2017)、2354(2017)、2367(2017)、2368(2017)、2370(2017)、2379(2017) 號決議和各項相關主席聲明，

重申一切形式和表現的恐怖主義是對國際和平與安全的最嚴重威脅之一，任何恐怖主義行為不論動機為何、在何時何地發生、由何人所為，都是不可開脫的犯罪行為，仍決心進一步促進全球為消除這一禍患所作總體努力的效果，

重申恐怖主義對國際和平與安全構成威脅，消除這一威脅要求在尊重國際法和《聯合國憲章》的基礎上，在國家、區域和國際各級做出集體努力，

強調不能、也不應將恐怖主義和助長恐怖主義的暴力極端主義與任何宗教、國籍或文明相聯繫，

重申安理會根據《聯合國憲章》承諾尊重所有國家的主權、領土完整和政治獨立，

強調指出會員國在打擊恐怖主義行為以及助長恐怖主義的暴力極端主義方面負有首要責任，

重申，會員國必須確保任何打擊恐怖主義的措施都符合國際法尤其是國際人權法、難民法和人道主義法為其規定的所有義務，特別指出有效的反恐措施與對人權、基本自由和法治的尊重，是互為補充和相輔相成的，是成功開展反恐工作的一個重要部分，並指出尊重法治以有效防止和打擊恐怖主義的重要性，指出不遵守這些義務和其他國際義務，包括《聯合國憲章》規定的義務，是受激進化影響而走向暴力現象增多的一個助長因素，也助長了有罪可不受懲罰的氛圍，

強調指出只有採取由所有國家、國際組織和區域組織積極參與和配合的持久、全面辦法，遏止、削弱、孤立和化解恐怖主義威脅，才能戰勝恐怖主義，

敦促會員國和聯合國系統根據國際法採取措施，以《聯合國全球反恐戰略》所述均衡方式消除助長恐怖主義的暴力極端主義的所有內部和外部動因，

回顧第 2178 號決議和外國恐怖主義作戰人員的定義，對回返或轉移到原籍國、國籍國或第三國的外國恐怖主義作戰人員，特別是來自衝突區的此類人員構成嚴峻且日益增加的威脅表示嚴重關切，

重申促請會員國依照國際法確保難民身份不被恐怖主義行為的實施、組織或協助者濫用，確保不以聲稱有政治動機為由拒絕引渡疑似恐怖主義分子的請求，

表示繼續關切恐怖主義分子和恐怖主義實體已在原籍國、過境國和目的地國之間建立並加強國際網絡，並通過這些網絡往返運送外國恐怖主義作戰人員及用以支持他們的物資，

知悉回返或轉移的外國恐怖主義作戰人員嘗試、組織、籌劃或參與了在其原籍國、國籍國或第三國的襲擊，包括對“軟”目標的襲擊，特別是伊拉克和黎凡特伊斯蘭國（伊黎伊斯蘭國，又稱達伊沙）呼籲其支持者和附屬者於所在之地就地開展襲擊，

強調指出會員國需要作出、重新審視或修訂國家風險和威脅評估，將“軟”目標納入考慮，以便就恐怖主義襲擊制定適當的意外和突發事件應急計劃，

對加入伊黎伊斯蘭國、努斯拉陣線以及伊黎伊斯蘭國、基地組織或其他恐怖主義團體的基層組織、附屬團體、小分化團體或衍生團體的外國恐怖主義作戰人員可能設法返回原籍國、國籍國或轉移到第三國表示嚴重關切，認識到回返或轉移的外國恐怖主義作戰人員造成的威脅包括他們進一步支持伊黎伊斯蘭國、基地組織及其基層組織、附屬團體、小分化團體和衍生實體的行動或活動，包括為此類實體招募人員或以其他方式持續提供支持，並強調指出迫切需要應對這一具體威脅，

考慮到並重點指出持多重國籍者為實施、籌劃、籌備或參與恐怖主義行為或提供、接受恐怖主義培訓的目的而前往國外，以及此類人員可能設法返回原籍國、國籍國或第三國，敦促各國在遵守國內法和包括國際人權法在內的國際法義務的情況下酌情採取行動，

着重指出必須根據適用的國際法加強國際合作，以應對外國恐怖主義作戰人員構成的威脅，包括在信息共享、邊境安全、調查、司法程序、引渡、加強預防及消除有利於恐怖主義蔓延的條件、預防和制止煽動恐怖主義行為、防止因受激進化而走向恐怖主義、防止招募外國恐怖主義作戰人員、阻止和防止為外國恐怖主義作戰人員提供資金支持、制定並實施外國恐怖主義作戰人員及其家屬回返或轉移風險評估、以及起訴、恢復正常生活和重返社會等方面的合作，

在這方面認識到外國恐怖主義作戰人員可能攜家屬一同前往衝突區，其中有些為原有家庭成員，有些則出生在衝突區，強調會員國需要評估並調查這些人員是否有可能參與犯罪或恐怖主義活動，包括為此開展基於證據的風險評估，並按照有關國內法和國際法採取適當行動，包括考慮適當的起訴、恢復正常生活和重返社會措施，注意到兒童可能特別容易因受激進化而走向暴力，需要得到創傷後輔導等特殊社會支持服務，同時強調需按照適用國際法對待兒童，尊重其權利和尊嚴，

關切地注意到恐怖主義分子編造歪曲的宣傳言論，並利用這些言論來造成社區兩極分化，招募支持者和外國恐怖主義作戰人員，籌集資金，獲取同情者的支持，特別是利用包括因特網和社交媒體在內的信息和通信技術，

鼓勵會員國按照國際法義務，包括國際人權法、國際難民法和國際人道主義法為其規定的義務，協作擬訂有效的反宣傳言論、戰略和舉措，包括針對外國恐怖主義作戰人員和因受激進化而走向暴力者的反宣傳言論、戰略和舉措，

促請會員國根據國際法和國內法，通過適當渠道和安排就外國恐怖主義作戰人員加強及時的信息交流，特別是在執法、情報、反恐和特別事務機構之間，以確定外國恐怖主義作戰人員構成的風險，防止此類人員籌劃、指令、開展恐怖主義襲擊，或招募、煽動他人進行恐怖主義襲擊，

認識到會員國難以從衝突區獲得可採納的證據，包括電子和實物證據，用於起訴外國恐怖主義作戰人員及其支持者並確保將他們定罪，

歡迎成立聯合國反恐怖主義辦公室（反恐辦公室），鼓勵反恐辦公室、反恐怖主義委員會執行局（反恐執行局）、國際民用航空組織（國際民航組織）、聯合國毒品和犯罪問題辦公室（毒品和犯罪問題辦公室）及所有其他相關聯合國機構和國際刑警組織協同其他相關的國際、區域和次區域組織繼續開展反恐、技術援助和能力建設領域合作，以此協助會員國執行《全球反恐戰略》，

歡迎近期國際、區域、次區域各級防止和遏制國際恐怖主義的最新發展和舉措，包括聯合國反恐怖主義委員會的 2015 年“馬德里指導原則”，並注意到全球反恐論壇持續開展的工作，特別是在 2016 年通過了《更有效應對外國恐怖主義作戰人員現象特別是回返的外國恐怖主義作戰人員的良好做法海牙-馬拉喀什備忘錄增編》以及其應對外國恐怖主

義作戰人員現象的一整套良好做法，並發佈了其他若干框架文件和良好做法，包括打擊助長恐怖主義的暴力極端主義（包括網上暴力極端主義）、刑事司法、起訴、恢復正常生活和重返社會、軟目標保護、綁架勒索、支持恐怖主義受害者、社區治安等方面的文件和良好做法，以協助有關國家切實執行聯合國反恐法律和政策框架，補充聯合國相關反恐實體在上述領域的工作，

對外國恐怖主義作戰人員可能既將民用航空作為運輸工具又作為目標、既利用貨物來襲擊民航又通過民航運送物資的情況表示關切，並在這方面注意到 1944 年 12 月 7 日在芝加哥締結的國際民用航空組織（國際民航組織）《國際民用航空公約》（“芝加哥公約”）附件 9 和附件 17 中列有發現和預防涉及民用航空恐怖主義威脅的有關標準和建議做法，包括貨物篩查，

在這方面歡迎國際民航組織決定在《附件 9：簡化手續》下設定成員國使用預報旅客資料系統的標準，於 2017 年 10 月 23 日起生效，認識到許多國際民航組織成員國尚未執行這一標準，

關切地注意到恐怖主義分子和恐怖主義團體繼續利用互聯網開展恐怖主義活動，強調指出需要會員國在採取國家措施防止恐怖主義分子利用技術和通信手段開展恐怖主義行為時相互合作，並繼續與私營部門和民間社會開展自願合作，為打擊為恐怖主義目的使用互聯網行為制定和執行更有效的辦法，包括在尊重人權和基本自由、遵守國內法和國際法的同時推出反恐怖主義宣傳言論並採取創新性的技術解決辦法，表示注

意到行業主導的全球互聯網反恐論壇，並呼籲該論壇繼續增進與各國政府和全球技術公司的互動，

認可聯合國反恐執行局提出的“信通技術促和平、技術反恐”倡議，以及為促進與技術行業代表的合作所做的努力，包括與小型技術公司、民間社會、學術界和政府合作，使恐怖主義分子無法利用因特網達到恐怖主義目的，同時尊重人權和基本自由，

讚賞地注意到國際刑警組織努力應對外國恐怖主義作戰人員構成的威脅，包括利用其安全通信網絡、數據庫、諮詢通告系統、失竊及偽造身份證件和旅行證件跟蹤程序、反恐論壇和外國恐怖主義作戰人員方案，在全球範圍內共享執法信息，

確認應在國家機構之間共享有關信息，包括國際刑警組織數據庫中來自會員國的信息，以使執法、司法和邊境安全官員能夠在適當和必要時積極主動、系統性地將這些信息用作調查、起訴和入境點檢查的資料，

確認外國恐怖主義作戰人員構成的威脅全面應對辦法要求消除有利於恐怖主義蔓延的條件，包括防止受激進化而走向恐怖主義，阻止招募活動，切斷對恐怖主義分子的資助，打擊煽動實施恐怖主義行為，促進政治和宗教容忍、善治、經濟發展、社會凝聚力和包容性，結束和解決武裝衝突，以及協助調查、起訴、重返社會和恢復正常生活，

重申安理會第 2379（2017）號決議第 2 段的要求，即設立一個調查小組，由一位特別顧問任組長，以支持伊拉克國內依法懲治伊黎伊斯蘭國（達伊沙）的努力，調查小組將為此在伊拉克收集、保管和儲存關於

恐怖主義團體伊黎伊斯蘭國（達伊沙）在伊拉克犯下可能構成戰爭罪、危害人類罪和滅絕種族罪的罪行證據，並回顧在第 2388（2017）號決議第 29 段中請秘書長確保調查小組在工作中參考打擊人口販運方面的相關研究和專門知識，並確保其收集販運人口罪行證據的工作對性別問題有敏感認識、以受害者為中心、注意心靈創傷問題、以權利為基礎，且不損害受害者的人身安全和保障，

承認監獄可成為受激進化而走向恐怖主義、招募恐怖主義分子的潛在孵化器，對獄中外國恐怖主義作戰人員進行適當評估和監測至關重要，以減少吸引新恐怖主義分子的機會，確認監獄也可適當發揮幫助囚犯恢復正常生活和重返社會的作用，還確認會員國可能需要根據相關國際法在犯罪行為人出獄後繼續與其接觸，以避免累犯現象，並酌情考慮到《聯合國囚犯待遇最低限度標準規則》（“納爾遜·曼德拉規則”），

注意到有些會員國可能在執行本決議時在技術援助和能力建設方面面臨挑戰，鼓勵援助國提供援助，幫助彌補此類不足；

鼓勵包括毒品和犯罪問題辦公室、反恐辦公室在內的聯合國相關實體在與反恐委員會和反恐執行局的密切協商下，進一步加強應請求向各國提供和交付技術援助的工作，以更好地支持會員國執行本決議，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 回顧其第 2178 號決議中的決定，即所有會員國應規定與外國恐怖主義作戰人員旅行，以及招募和資助外國恐怖主義作戰人員有關的嚴重刑事犯罪，敦促會員國充分履行在這方面的義務，包括確保國內法

規規定嚴重刑事罪，使其足以有能力在起訴和懲罰有關人員時適當反映罪行的嚴重性，並再次促請會員國相互合作，支持彼此努力打擊助長恐怖主義的暴力極端主義；

邊界安全 and 信息共享

2. 促請會員國通過有效的邊界管制以及在簽發身份證件和旅行證件方面的管制，並通過防止仿造、偽造或冒用身份證件和旅行證件的措施，防止恐怖主義分子的通行；

3. 促請會員國在有合理理由認為是恐怖主義分子包括疑似外國恐怖主義作戰人員的被捕或被拘留者旅行、抵達或將其驅逐時及時通報情況，包括酌情通知來源國、目的地國、任何過境國、這些旅行者持有公民身份的所有國家，包括通報關於這些個人的任何其他相關信息，還促請會員國根據適用的國際法進行合作，快速作出適當回應，並酌情與刑警組織共享此類信息；

4. 還促請會員國根據適用的國內法和國際法，包括國際人權法和國際人道主義法，評估和調查有合理理由認為是恐怖主義分子的個人，包括疑似外國恐怖主義作戰人員，並將他們與可能沒有參與外國恐怖主義作戰人員相關罪行的隨行家屬等其他個人區分開來，包括採用循證風險評估、篩查程序以及收集和分析旅行數據等措施，而不基於國際法禁止的任何歧視性理由進行臉譜化；

5. 促請會員國根據國內法和國際法並通過國家、雙邊和多邊機制，如國際刑警組織，就恐怖主義分子或恐怖主義網絡（包括外國恐怖

主義作戰人員，包括曾前往衝突區或疑曾前往衝突區的外國恐怖主義作戰人員，以及其從衝突區返回來源國或國籍國或前往第三國的家屬)的行動或動向及流動模式，加緊、加速及時交流相關行動信息和財務情報，特別是與其來源國、居住國、國籍國、過境國和目的地國進行信息交流；

6. 敦促會員國通過雙邊或多邊機制並根據國內法和國際法，迅速與外國恐怖主義作戰人員國籍所在會員國交流外國恐怖主義作戰人員的身份信息，其中酌情包括持有一國以上國籍的外國恐怖主義作戰人員的身份信息，並根據適用的國際法和國內法，確保這些會員國可對被拘留的本國國民進行領事探訪；

7. 促請會員國根據國內法和適用的國際法，包括人權法，採取適當行動，確保國內執法、情報、反恐和軍事實體日常能適當獲得疑似恐怖主義分子包括外國恐怖主義作戰人員的相關信息；

8. 敦促會員國酌情考慮把關於外國恐怖主義作戰人員和恐怖主義分子的威脅情報和相關旅行數據降級供官方使用，以便適當把這些信息提供給一線的篩查人員，例如移民、海關和邊界安全機構，並在遵守國際和國內法律和政策的情況下，適當同其他有關國家和相關國際組織分享這些信息，並分享在這方面的良好做法；

9. 歡迎國際民航組織批准新的《全球航空安全計劃》，為國際民航組織、會員國、民用航空業和其他利益攸關方合作實現加強全球航空安全的共同目標並取得五項關鍵優先成果奠定了基礎，這五項優先成果為：加強風險意識和應對措施、培養安全文化和人的能力、改善技術資

源和創新、改善監督和質量保證，以及增加合作和支助，呼籲在全球、區域和國家各級採取行動並呼籲行業和其他利益攸關方採取行動，以提高有效落實全球航空安全的水平，敦促國際民航組織、會員國、民用航空業和其他相關利益攸關方執行《全球航空安全計劃》並履行該計劃附錄 A（全球航空安全計劃路線圖）中為它們規定的具體措施和任務，並鼓勵會員國考慮為支持國際民航組織在航空安全方面的工作而提供捐助；

10. 還歡迎《全球航空安全計劃》確認加強風險意識和應對措施的重要性，着重指出必須更廣泛地了解民用航空面臨的威脅和風險，促請所有會員國在國際民航組織內部開展努力，確保酌情更新和審查《芝加哥公約》附件 17 規定的國際安全標準和建議做法以及國際民航組織指導材料相關內容，以便有效應對恐怖主義分子對民用航空構成的威脅；

11. 決定為促進第 2178 號決議第 9 段和國際民航組織制定的關於其成員國於 2017 年 10 月 23 日前建立預報旅客資料系統的標準，會員國應根據國內法和國際義務，要求在其境內營運的航空公司將預報旅客資料提供給相關國家主管當局，以便發現外國恐怖主義作戰人員和第 1267（1999）、1989（2011）和 2253（2015）號決議所設委員會指認的個人通過民用飛機從其領土離境、或企圖旅行前往其國境、入境或過境的情況，還促請會員國報告這些人從其領土離境、或企圖入境或過境的任何情況，根據國內法和國際義務酌情與這些人的居住國或國籍國、或返回國、過境國或遷居國以及相關國際組織分享這些信息，確保所有有關當

局在充分尊重人權和基本自由的條件下並出於防止、發現和調查恐怖主義犯罪行為和相關旅行的目的而對預報旅客資料進行分析；

12. 決定會員國為推進國際民航組織的標準與建議措施，應增強收集、處理和分析旅客姓名記錄數據的能力，並確保所有國家主管當局在充分尊重人權和基本自由的條件下並出於防止、發現和調查恐怖主義犯罪行為和相關旅行的目的而使用和分享這些數據，還促請會員國、聯合國和其他國際、區域和次區域實體為會員國落實此類能力提供技術援助、資源和能力建設，並鼓勵會員國酌情與相關或有關切的會員國分享旅客姓名記錄數據，以發現返回來源國或國籍國、或前往或遷往第三國的外國恐怖主義作戰人員，特別是第 1267 (1999)、1989 (2011) 和 2253 (2015) 號決議所設委員會指認的所有個人，並敦促國際民航組織與其成員國合作，制定關於收集、使用、處理和保護旅客姓名記錄數據的標準；

13. 決定會員國應在遵守國內法和國際法，包括人權法的情況下，建立已知和疑似恐怖主義分子包括外國恐怖主義作戰人員的監控名單或數據庫，供執法、邊界安全、海關、軍事和情報機構使用，以便對旅客進行篩查並進行風險評估和調查，鼓勵會員國在遵守國內和國際人權法的情況下，通過雙邊和多邊機制分享這一信息，還鼓勵會員國和其他相關組織協助那些設法履行這項義務的會員國進行能力建設並向它們提供技術援助；

14. 鼓勵國際民航組織與反恐執行局加強合作，與其他相關聯合國實體協調，查明會員國在哪些領域可能需要技術援助和能力建設，以便

履行本決議規定的與旅客姓名記錄、預報旅客資料和監控名單有關的義務，並鼓勵執行《全球航空安全計劃》；

15. 決定會員國應在遵守國內法和國際人權法的情況下，開發和實施用於收集生物特徵數據的系統，包括收集指紋、照片、面部識別和其他相關的身份生物特徵數據，以便負責任地穩妥識別恐怖主義分子，包括外國恐怖主義作戰人員，促請其他會員國以及國際、區域和次區域實體為會員國實施此類系統提供技術援助、資源和能力建設，並鼓勵會員國酌情與相關會員國、國際刑警組織和其他相關國際機構分享這些數據；

16. 促請會員國使用國際刑警組織的數據庫，並為之作出貢獻，確保會員國的執法、邊界安全和海關機構通過各國國家中央部門與這些數據庫相連，定期利用國際刑警組織數據庫在海陸空入境口岸對旅客進行篩查，並加強對回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其家屬進行調查和風險評估，還促請會員國根據國內法和適用的國際法酌情繼續與國際刑警組織分享所有遺失和被盜旅行證件的信息，以提高國際刑警組織數據庫和通報系統的運行效力；

司法措施和國際合作

17. 回顧其第 1373（2001）號決議決定所有會員國應確保將參與資助、策劃、籌備、實施或支持恐怖主義行為的人繩之以法，還回顧其一項決定，即各國應確保國內法規所規定的嚴重刑事罪足以在起訴和懲罰第 2178 號決議第 6 段所述活動時適當反映罪行的嚴重性；

18. 敦促會員國根據國內及適用的國際人權法和國際人道主義法，就涉嫌實施第 2178 (2014) 號決議第 6 段所述外國恐怖主義作戰人員相關犯罪行為的人，制定並實施適當的調查和起訴戰略；

19. 重申，必須追究那些實施恐怖主義行為並在恐怖主義行為中違反國際人道主義法或侵犯踐踏人權的人或這些行為的其他責任人的責任；

20. 促請會員國通過相關中央當局及毒品和犯罪問題辦公室和其他支持能力建設的相關聯合國實體等途徑，根據國內法以及會員國根據國際法所承擔的義務，非正式以及正式地分享最佳做法和技術知識，以期改進相關信息和證據的收集、處理、保存和分享，其中包括從互聯網或在衝突區獲得的信息，以確保犯下罪行的外國恐怖主義作戰人員，包括返回和遷移至衝突區者以及從衝突區返回者和遷移者，可被起訴；

21. 鼓勵會員國根據適用的法律加強與私營部門的合作，特別是與信息通信技術公司合作，收集恐怖主義和外國恐怖主義作戰人員相關案件中的數字數據和證據；

22. 促請會員國加強且酌情通過雙多邊協定加強國際、區域和次區域合作，以防止外國恐怖主義作戰人員特別是其中的回返者和遷移者在未被發現的情況下從其領土或通過其領土旅行，包括更多地分享用於識別外國恐怖主義作戰人員的信息，分享和採用最佳做法並更好地了解外國恐怖主義作戰人員及其家屬的旅行模式，並促請會員國合作採取國家措施，防止恐怖主義分子利用技術、通信和各種資源來支持恐怖主義行

為，同時尊重人權和基本自由，並遵守國內法及適用的國際法規定的義務；

23. 回顧其第 1373 (2001) 號決議決定會員國應在涉及資助或支持恐怖主義行為的刑事調查或刑事訴訟中互相給予最大程度的協助，包括協助取得本國掌握的為訴訟所必需的證據，還特別指出其中包括實物和數字證據，着重指出必須對涉及外國恐怖主義作戰人員的此類調查或訴訟履行該項義務，同時尊重人權和基本自由，並遵守國內法及適用的國際法規定的義務；並敦促會員國按照國際法規定的義務行事，以便查出任何支持、協助、參與或企圖參與直接或間接為恐怖主義分子或恐怖主義團體開展的活動籌措資金的人，將其繩之以法、引渡或起訴；

24. 特別指出，按照第 2322 號決議所述並鑒於外國恐怖主義作戰人員不斷發展的威脅，會員國需要加強國際司法合作，包括酌情將它們加入的適用國際文書用作在恐怖主義案件中開展司法互助和酌情進行引渡的依據，再次促請會員國考慮加強執行它們自己關於在反恐刑事案件中進行引渡和開展司法互助的雙邊和多邊條約，並酌情審查可否提高這些條約的效果，鼓勵會員國在沒有適用公約或規定的情況下，儘可能在對等或個案的基礎上開展合作，再次促請會員國考慮可否允許在涉及恐怖主義的案件中，酌情通過適當的法律和機制移交刑事訴訟，並確認毒品和犯罪問題辦公室發揮作用，在這方面提供技術援助和專門知識；

25. 促請會員國幫助建設其他會員國的能力，以應對回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其隨行家屬所構成的威脅，優先幫助受威脅影

響最嚴重的會員國，包括防止和監測外國恐怖主義作戰人員跨越陸地和海上邊界的旅行，並幫助收集和保存在訴訟程序中可採納的證據；

26. 促請會員國改善各自刑事司法系統內的國內信息分享，以便根據國際法更有效地監測回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其他受激進化影響而走向暴力或受伊黎伊斯蘭國或其他恐怖主義團體指令而實施恐怖主義行為的個人；

27. 促請會員國酌情與公共和私營利益攸關方建立或加強國內、區域和國際夥伴關係，以分享信息和經驗，從而在針對“軟目標”的恐怖主義襲擊所致損害方面開展防止、保護、減輕、調查、反應和恢復工作；

28. 敦促有能力的國家協助開展有效、有針對性的能力建設和培訓並提供其他必要的資源，並視需要提供技術援助，使所有國家都能夠發展適當能力，針對“軟”目標受到的襲擊執行意外和突發事件應急計劃；

起訴、恢復正常生活和重返社會戰略

29. 促請會員國評估並調查進入這些會員國境內的、它們有合理理由認為是恐怖主義分子的個人，包括疑似外國恐怖主義作戰人員及其隨行家屬，包括配偶和子女，擬訂並實施針對這些個人的全面風險評估，並採取適當行動，包括考慮適當起訴、恢復正常生活和重返社會措施，並且強調會員國應確保依照國內法和國際法採取所有行動；

30. 強調會員國有義務依照第 1373 號決議確保將任何參與資助、規劃、籌備或實施恐怖主義行為或支持恐怖主義行為的人繩之以法，並促

請會員國根據國際法規定的義務，制定和執行全面且有針對性的起訴、恢復正常生活和重返社會戰略和規程，包括在回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其隨行配偶和子女、確定他們是否適合恢復正常生活方面，並為此應徵詢當地社區、心理健康和教育專業人士及其他有關民間社會組織和行為體的意見，並請毒品和犯罪問題辦公室及聯合國其他相關機構在其現有任務和資源範圍內以及其他相關行為體，應要求繼續向會員國提供這方面的技術援助；

31. 強調與自或向衝突地區回返或遷移的外國恐怖主義作戰人員有關聯的婦女和兒童可能曾經承擔過許多不同角色，包括作為恐怖主義行為的支持者、協助者、實施者，因此在制定有針對性的起訴、恢復正常生活和重返社會戰略時需要給予他們特殊關注，並強調指出必須援助與外國恐怖主義作戰人員有關聯但可能是恐怖主義受害者的婦女和兒童，援助時應考慮到的性別和年齡敏感問題；

32. 特別指出必須採用整體政府辦法，並確認民間社會組織可以在衛生、社會福利和教育等部門發揮作用，促進回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其家屬恢復正常生活和重返社會，因為民間社會組織可能最了解當地社區相關情況，最有機會與當地社區進行接觸和聯絡互動，從而能夠正面應對在受招募和激進化而走向暴力現象方面的挑戰，並且鼓勵會員國在制定恢復正常生活和重返社會戰略時主動與民間社會組織聯絡互動；

33. 強調指出需要對伊黎伊斯蘭國、基地組織及關聯個人、團體、企業和實體利用其宣傳言論來煽動和招募他人實施恐怖主義行為的手

段予以有效反擊，在這方面，還回顧第 2354 (2017) 號決議以及載有建議採取的準則及良好做法的“反擊恐怖主義宣傳的綜合性國際框架”(S/2017/375)；

34. 鼓勵會員國依照包括國際人權法、國際難民法和國際人道主義法在內的國際法規定的義務，按第 2354 (2017) 號決議開展協作，以制定和執行有效的反宣傳戰略，包括有關外國恐怖主義作戰人員的反宣傳戰略；

35. 重申各國應考慮酌情與在編制和散播反宣傳言論反擊包括外國恐怖主義作戰人員在內的恐怖主義分子及其支持者所用宣傳言論方面擁有專長的宗教當局、社區領袖和其他民間社會行為體接觸合作；

36. 確認特別重要的是採取整體政府辦法，向與從衝突區回返或遷移的外國恐怖主義作戰人員有關聯的兒童提供及時和適當的重返社會和恢復正常生活援助，包括通過提供醫療保健、心理支持和教育方案，促進兒童福祉和持久和平與安全；

37. 鼓勵會員國制定適當的法律保障措施，以確保所制訂的起訴、恢復正常生活和重返社會戰略完全符合其國際法義務，包括在涉及兒童案件中也是如此；

38. 促請會員國制定實施風險評估工具，用以查明表現出受激進化影響而走向暴力跡象的個人，並酌情在這些人實施恐怖主義行為之前，根據適用的國際法和國內法而非基於國際法所禁任何歧視性理由進行的臉譜化，制定干預方案，包括具有性別平等視角的方案；

39. 鼓勵會員國以及國際、區域和次區域實體確保婦女參與並領導這些戰略的設計、執行、監測和評價工作，以應對回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其家屬問題；

40. 鼓勵會員國採取一切適當行動，維持安全和人道的監獄環境，開發有助於應對受激進化影響而走向暴力和被恐怖主義招募現象的工具，並制定風險評估，以評估囚犯易受恐怖主義招募和受激進化影響而走向暴力的風險，並制定有針對性、對性別敏感的戰略，以符合適用的國際人道主義法和人權法的方式，依照相關國際法，解決和打擊監獄系統內的恐怖主義宣傳言論，並酌情考慮到《聯合國囚犯待遇最低限度標準規則》，即“納爾遜 曼德拉規則”；

41. 鼓勵會員國採取一切適當行動，在遵守國內法和國際法的情況下，防止已被判定犯有恐怖主義相關罪行的囚犯影響他們可能接觸到的其他囚犯，通過激進化而使後者走向暴力；

聯合國針對回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員作出的努力

42. 重申外國恐怖主義作戰人員和那些資助或以其他方式協助他們旅行及隨後各項活動的人若從事下列活動，則可能符合被列入第 1267 (1999)、1989 (2011) 和 2253 (2015) 號決議所設委員會維持的伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單的條件：參與資助、籌劃、協助、籌備或實施由基地組織、伊黎伊斯蘭國或其任何基層組織、下屬機構、小分化團體或衍生團體實施、夥同其實施、以其名義實施、代表其實施或為向其提供支持而實施的行動或活動；向其供應、銷售或轉讓軍火和有關物資；為其招募人員；或以其他方式支持其行動和活動；促請

各國提出此類外國恐怖主義作戰人員和那些協助或資助他們旅行及隨後各項活動之人的姓名，以便視可能將他們列入名單；

43. 指示第 1267 (1999)、1989 (2011) 和 2253 (2015) 號決議所設委員會以及分析支助和制裁監測組與聯合國所有相關的反恐機構密切合作，繼續特別關注外國恐怖主義作戰人員構成的威脅，尤其是與伊黎伊斯蘭國、黎凡特人民支持陣線以及與基地組織有關聯的所有團體、企業和實體有關聯的外國恐怖主義作戰人員所構成的威脅；

44. 請反恐怖主義委員會在其現有任務範圍內，在反恐怖主義委員會執行局（反恐執行局）支持下，審查 2015 年“馬德里指導原則”，為此考慮到外國恐怖主義作戰人員，特別是回返和遷移的恐怖主義分子及其家屬造成的不斷演變的威脅，以及有可能對各國適當發現、制止並在可能情況下起訴、為恢復其正常生活而改造以及為其重返社會而安置回返和遷移的外國恐怖主義作戰人員及其家屬的能力造成阻礙的其他主要差距，並繼續確定新的良好做法，應要求為技術援助提供便利，具體做法是促進能力建設援助的提供者與受援方，尤其是與受影響最嚴重地區的受援方加強聯絡，包括制定全面的反恐戰略，其中包含打擊趨向暴力的激進化、外國恐怖主義作戰人員及其家屬回返和遷移，同時回顧其他有關行為體的作用，例如全球反恐論壇的作用；

45. 還請反恐執行局與毒品和犯罪問題辦公室及聯合國其他相關機構、國際刑警組織和私營部門協調，與會員國協作，酌情通過促進能力建設等方式，在生物特徵數據的系統分類、採集和會員國相互分享方面

繼續收集和發展良好做法，以期改進生物鑒別標準並改進生物特徵數據的採集和使用，以有效識別恐怖主義分子，包括外國恐怖主義作戰人員；

46. 請 1267 (1999)、1989 (2011) 和 2253 (2015) 號決議所設委員會和反恐怖主義委員會向安理會提供最新信息，酌情說明它們各自依照本決議所作的努力；

47. 鼓勵包括毒品和犯罪問題辦公室、反恐辦公室在內的聯合國相關實體在與反恐委員會和反恐執行局的密切協商下，進一步加強應請求向各國提供和交付技術援助的工作，以更好地支持會員國執行本決議；

48. 注意到本決議各個方面，特別是旅客姓名記錄和生物統計數據收集方面的執行工作可能需要大量資源，要經過較長時間才能完善和運作，指示反恐執行局在評估會員國的執行情況時以及在根據第 47 段的要求促進技術援助的提供時考慮到這一點；

49. 敦促反恐辦公室依照其任務規定以及反恐執行局的任務規定，在安排和落實其工作時納入反恐執行局的評估以及查明與外國恐怖主義作戰人員有關的正在出現的問題、趨勢和事態發展，並加強與反恐執行局、毒品和犯罪問題辦公室、分析支助和制裁監測組等聯合國相關反恐實體以及際刑警組織的合作；

50. 請反恐辦公室與反恐執行局密切合作，包括利用反恐執行局的國家評估，按照 S/PRST/2015/11 的要求，審查打擊外國恐怖主義作戰人員流動的聯合國能力建設執行計劃，確保該計劃支持會員國努力執行本決議規定的優先事項，建立有效的預報旅客資料系統，發展旅客姓名記錄能力，開發有效的生物特徵數據系統，改進司法程序，並制定全面、有針對性的起訴、恢復正常生活和重返社會戰略，還請反恐辦公室不遲於 2018 年 6 月底向所有會員國和有關的國際、區域和次區域機構通報這些項目的優先次序和對計劃的任何更新，並作為例行做法繼續把反恐執行局的國家評估納入其計劃，還請反恐辦公室制定衡量這些項目效果的方法，並促請會員國酌情提供執行這些項目所需的資源；

51. 決定繼續處理此案。

Resolution 2396 (2017)

**Adopted by the Security Council at its 8148th meeting, on
21 December 2017**

The Security Council,

Reaffirming its resolutions 1267 (1999), 1325 (2000), 1368 (2001), 1373 (2001), 1566 (2004) 1624 (2005), 1894 (2009), 2106 (2013), 2133 (2014), 2150 (2014), 2170 (2014), 2178 (2014), 2195 (2014) 2199 (2015), 2242 (2015), 2249 (2015), 2253 (2015), 2309 (2016) 2322 (2016), 2331 (2016), 2341 (2017), 2347 (2017), 2354 (2017), 2367 (2017), 2368 (2017), 2370 (2017) 2379 (2017) and its relevant presidential statements,

Reaffirming that terrorism in all forms and manifestations constitutes one of the most serious threats to international peace and security and that any acts of terrorism are criminal and unjustifiable regardless of their motivations, whenever, wherever and by whomsoever committed, and remaining determined to contribute further to enhancing the effectiveness of the overall effort to fight this scourge on a global level,

Reaffirming that terrorism poses a threat to international peace and security and that countering this threat requires collective efforts on national, regional and international levels on the basis of respect for international law and the Charter of the United Nations,

Emphasizing that terrorism and violent extremism conducive to terrorism cannot and should not be associated with any religion, nationality, or civilization,

Reaffirming its commitment to sovereignty, territorial integrity and political independence of all States in accordance with the Charter of the United Nations,

Stressing that Member States have the primary responsibility in countering terrorist acts and violent extremism conducive to terrorism,

Reaffirming that Member States must ensure that any measures taken to counter terrorism comply with all their obligations under international law, in particular international human rights law, international refugee law, and international humanitarian law, *underscoring* that respect for human rights, fundamental freedoms and the rule of law are complementary and mutually reinforcing with effective counter-terrorism measures, and are an essential part of a successful counter-terrorism effort and notes the importance of respect for the rule of law so as to effectively prevent and combat terrorism, and *noting* that failure to comply with these and other international obligations, including under the Charter of the United Nations, is one of

the factors contributing to increased radicalization to violence and fosters a sense of impunity,

Stressing that terrorism can only be defeated by a sustained and comprehensive approach involving the active participation and collaboration of all States and international and regional organizations to impede, impair, isolate, and incapacitate the terrorist threat,

Urging Member States and the United Nations system to take measures, pursuant to international law, to address all drivers of violent extremism conducive to terrorism, both internal and external, in a balanced manner as set out in the United Nations Global Counter-Terrorism Strategy,

Recalling Resolution 2178 and the definition of foreign terrorist fighters, and *expressing grave concern* over the acute and growing threat posed by foreign terrorist fighters returning or relocating, particularly from conflict zones, to their countries of origin or nationality, or to third countries,

Reaffirming its call on Member States to ensure, in conformity with international law, that refugee status is not abused by the perpetrators, organizers or facilitators of terrorist acts, and that claims of political motivation are not recognized as grounds for refusing requests for the extradition of alleged terrorists,

Expressing continued concern that international networks have been established and strengthened by terrorists and terrorist entities among states of origin, transit, and destination, through which foreign terrorist fighters and the resources to support them have been channelled back and forth,

Acknowledging that returning and relocating foreign terrorist fighters have attempted, organized, planned, or participated in attacks in their countries of origin or nationality, or third countries, including against “soft” targets, and that the Islamic State in Iraq and the Levant (ISIL) also known as Da’esh, in particular has called on its supporters and affiliates to carry out attacks wherever they are located,

Stressing the need for Member States to develop, review, or amend national risk and threat assessments to take into account “soft” targets in order to develop appropriate contingency and emergency response plans for terrorist attacks,

Expressing grave concern that foreign terrorist fighters who have joined entities such as (ISIL), the Al-Nusrah Front (ANF) and other cells, affiliates, splinter groups or derivatives of ISIL, Al-Qaida or other terrorist groups, may be seeking to return to their countries of origin or nationality, or to relocate to third countries, and *recognizing* that the threat of returning or relocating foreign terrorist fighters includes, among others, such individuals further supporting acts or activities of ISIL, Al-Qaida and their cells, affiliates, splinter groups, and derivative entities, including by recruiting for or otherwise providing continued support for such entities, and *stressing* the urgent need to address this particular threat,

Having regard to and highlighting the situation of individuals of more than one nationality who travel abroad for the purpose of the perpetration, planning, preparation of, or participation in, terrorist acts or the providing or receiving of terrorist training, and may seek to return to their state of origin or nationality, or to travel to a third state, and *urging* States to take action, as appropriate, in compliance with their obligations under their domestic law and international law, including international human rights law,

Underlining the importance of strengthening international cooperation to address the threat posed by foreign terrorist fighters, including on information sharing, border security, investigations, judicial processes, extradition, improving prevention and addressing conditions conducive to the spread of terrorism, preventing

and countering incitement to commit terrorist acts, preventing radicalization to terrorism and recruitment of foreign terrorist fighters, disrupting, preventing financial support to foreign terrorist fighters, developing and implementing risks assessments on returning and relocating foreign terrorist fighters and their families, and prosecution, rehabilitation and reintegration efforts, consistent with applicable international law,

Recognizing, in this regard, that foreign terrorist fighters may be travelling with family members they brought with them to conflict zones, with families they have formed or family members who were born while in conflict zones, *underscoring* the need for Member States to assess and investigate these individuals for any potential involvement in criminal or terrorist activities, including by employing evidence-based risk assessments, and to take appropriate action in compliance with relevant domestic and international law, including by considering appropriate prosecution, rehabilitation, and reintegration measures, and *noting* that children may be especially vulnerable to radicalization to violence and in need of particular social support, such as post-trauma counselling, while *stressing* that children need to be treated in a manner that observes their rights and respects their dignity, in accordance with applicable international law,

Noting with concern that terrorists craft distorted narratives, which are utilized to polarize communities, recruit supporters and foreign terrorist fighters, mobilize resources and garner support from sympathizers, in particular by exploiting information and communications technologies, including through the Internet and social media,

Encouraging Member States to collaborate in the pursuit of effective counter-narrative strategies and initiatives, including those relating to foreign terrorist fighters and individuals radicalized to violence, in a manner compliant with their obligations under international law, including international human rights law, international refugee law and international humanitarian law,

Calling upon Member States to improve timely information sharing, through appropriate channels and arrangements, and consistent with international and domestic law, on foreign terrorist fighters, especially among law enforcement, intelligence, counterterrorism, and special services agencies, to aid in determining the risk foreign terrorist fighters pose, and preventing them from planning, directing, conducting, or recruiting for or inspiring others to commit terrorist attacks,

Recognizing that Member States face challenges in obtaining admissible evidence, including digital and physical evidence, from conflict zones that can be used to help prosecute and secure the conviction of foreign terrorist fighters and those supporting foreign terrorist fighters,

Welcoming the establishment of the UN Office on Counterterrorism (UNOCT), and encouraging continued cooperation on counterterrorism efforts between UNOCT, the Counter Terrorism Committee Executive Directorate (CTED), International Civil Aviation Organization (ICAO), and United Nations Office of Drugs and Crime (UNODC), and all other relevant UN bodies, and INTERPOL, on technical assistance and capacity building, in coordination with other relevant international, regional and subregional organizations, to assist Member States in implementing the Global Counter Terrorism Strategy,

Welcoming recent developments and initiatives at the international, regional and subregional levels to prevent and suppress international terrorism, including the UN Counter-terrorism Committee's 2015 Madrid Guiding Principles, and noting the ongoing work of the Global Counterterrorism Forum (GCTF), in particular its 2016 adoption of the Hague-Marrakech Memorandum Addendum on Good Practices for a

More Effective Response to the FTF Phenomenon with a focus on Returning FTFs and its comprehensive set of good practices to address the foreign terrorist fighter phenomenon, and its publication of several other framework documents and good practices, including in the areas of countering violent extremism conducive to terrorism, including online, criminal justice, prosecution, rehabilitation and reintegration, soft target protection, kidnapping for ransom, providing support to victims of terrorism, and community-oriented policing to assist interested States with the practical implementation of the United Nations counter-terrorism legal and policy framework and to complement the work of the relevant United Nations counter-terrorism entities in these areas,

Expressing concern that Foreign Terrorist Fighters may use civil aviation both as a means of transportation and as a target, and may use cargo both to target civil aviation and as a means of shipment of materiel, and *noting* in this regard that International Civil Aviation Organization (ICAO) Annex 9 and Annex 17 to the Convention on International Civil Aviation, done at Chicago on December 7, 1944 (the “Chicago Convention”), contain standards and recommended practices relevant to the detection and prevention of terrorist threats involving civil aviation, including cargo screening,

Welcoming, in this regard, ICAO’s decision to establish a standard under Annex 9 — Facilitation, regarding the use of Advance Passenger Information (API) systems by its Member States with effect from October 23, 2017, and *recognizing* that many ICAO Member States have yet to implement this standard,

Noting with concern that terrorists and terrorist groups continue to use the Internet for terrorist purposes, and *stressing* the need for Member States to act cooperatively when taking national measures to prevent terrorists from exploiting technology and communications for terrorist acts, as well as to continue voluntary cooperation with private sector and civil society to develop and implement more effective means to counter the use of the Internet for terrorist purposes, including by developing counter-terrorist narratives and through innovative technological solutions, all while respecting human rights and fundamental freedoms and in compliance with domestic and international law, and *taking note* of the industry led Global Internet Forum to Counter Terrorism (GIFCT) and calling for the GIFCT to continue to increase engagement with governments and technology companies globally,

Recognizing the development of the UN CTED-ICT4 Peace Tech Against Terrorism initiative and its efforts to foster collaboration with representatives from the technology industry, including smaller technology companies, civil society, academia, and government to disrupt terrorists’ ability to use the Internet in furtherance of terrorist purposes, while also respecting human rights and fundamental freedoms,

Noting with appreciation the efforts of INTERPOL, to address the threat posed by foreign terrorist fighters, including through global law enforcement information sharing enabled by the use of its secure communications network, databases, and system of advisory notices and procedures to track stolen, forged identity papers and travel documents, and INTERPOL’s counter-terrorism fora and foreign terrorist fighter programme,

Recognizing that relevant information, including information included in INTERPOL databases from Member States, should be shared among national agencies, such that law enforcement, judicial and border security officers can proactively and systematically use that information as a resource, where appropriate and necessary, for investigations, prosecutions and screening at points of entry,

Recognizing that a comprehensive approach to the threat posed by foreign terrorist fighters requires addressing the conditions conducive to the spread of terrorism, including by preventing radicalization to terrorism, stemming recruitment, disrupting financial support to terrorists, countering incitement to commit terrorist acts, and promoting political and religious tolerance, good governance, economic development, social cohesion and inclusiveness, ending and resolving armed conflicts, and facilitating investigation, prosecution, reintegration and rehabilitation,

Reaffirming its request in paragraph 2 of resolution 2379 (2017), to establish an investigative team, to be headed by a Special Adviser, to support domestic efforts to hold ISIL (Da'esh) accountable by collecting, preserving, and storing evidence in Iraq of acts that may amount to war crimes, crimes against humanity and genocide committed by the terrorist group ISIL (Daesh) in Iraq, and recalling its invitation in paragraph 29 of resolution 2388 to the Secretary-General to ensure that the work of the Investigative Team is informed by relevant anti-trafficking research and expertise and that its efforts to collect evidence on trafficking in persons offences are gender-sensitive, victim centred, trauma-informed, rights-based and not prejudicial to the safety and security of victims,

Acknowledging that prisons can serve as potential incubators for radicalization to terrorism and terrorist recruitment, and that proper assessment and monitoring of imprisoned foreign terrorist fighters is critical to mitigate opportunities for terrorists to attract new recruits, *recognizing* that prisons can also serve to rehabilitate and reintegrate prisoners, where appropriate, and *also recognizing* that Member States may need to continue to engage with offenders after release from prison to avoid recidivism, in accordance with relevant international law and *taking into consideration*, where appropriate, the United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners, or “Nelson Mandela Rules”,

Noting that some member states may face technical assistance and capacity building challenges when implementing this resolution, and *encouraging* the provision of assistance from donor states to help address such gaps,

Encouraging relevant UN entities, including UNODC and UNOCT, to further enhance, in close consultation with the Counter-Terrorism Committee and CTED, the provision and delivery of technical assistance to States, upon request, to better support Member State efforts to implement this resolution,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations

1. *Recalls* its decision in resolution 2178 that all Member States shall establish serious criminal offenses regarding the travel, recruitment, and financing of foreign terrorist fighters, *urges* Member States to fully implement their obligations in this regard, including to ensure that their domestic laws and regulations establish serious criminal offenses sufficient to provide the ability to prosecute and to penalize in a manner duly reflecting the seriousness of the offense, and *reiterates* its call on Member States to cooperate and support each other's efforts to counter violent extremism conducive to terrorism;

Border Security and Information Sharing

2. *Calls upon* Member States to prevent the movement of terrorists by effective national border controls and controls on issuance of identity papers and travel documents, and through measures for preventing counterfeiting, forgery or fraudulent use of identity papers and travel documents;

3. *Calls upon* Member States to notify, in a timely manner, upon travel, arrival, or deportation of captured or detained individuals whom they have reasonable

grounds to believe are terrorists, including suspected foreign terrorist fighters, including, as appropriate, the source country, destination country, any transit countries, all countries where the travelers hold citizenship, and including any additional relevant information about the individuals, and further calls upon Member States to cooperate and respond expeditiously and appropriately, and consistent with applicable international law, and to share such information with INTERPOL, as appropriate;

4. *Further calls upon* Member States to assess and investigate individuals whom they have reasonable grounds to believe are terrorists, including suspected foreign terrorist fighters, and distinguish them from other individuals, including their accompanying family members who may not have been engaged in foreign terrorist fighter-related offenses, including by employing evidence-based risk assessments, screening procedures, and the collection and analysis of travel data, in accordance with domestic and international law, including international human rights and humanitarian law, as applicable, without resorting to profiling based on any discriminatory ground prohibited by international law;

5. *Calls upon* Member States, in accordance with domestic and international law, to intensify and accelerate the timely exchange of relevant operational information and financial intelligence regarding actions or movements, and patterns of movements, of terrorists or terrorist networks, including foreign terrorist fighters, including those who have travelled to the conflict zones or are suspected to have travelled to the conflict zones, and their families travelling back to their countries of origin or nationality, or to third countries, from conflict zones, especially the exchange of information with their countries of origin, residence or nationality, transit, as well as their destination country, through national, bilateral and multilateral mechanisms, such as INTERPOL;

6. *Urges* Member States to expeditiously exchange information, through bilateral or multilateral mechanisms and in accordance with domestic and international law, concerning the identity of foreign terrorist fighters, including, as appropriate, foreign terrorist fighters of more than one nationality with Member States whose nationality the foreign terrorist fighter holds, as well as to ensure consular access by those Member States to their own detained nationals, in accordance with applicable international and domestic law;

7. *Calls upon* Member States to take appropriate action, consistent with domestic law and applicable international law, including human rights law, to ensure that their domestic law enforcement, intelligence, counterterrorism, and military entities routinely have access to relevant information, as appropriate, about suspected terrorists, including foreign terrorist fighters;

8. *Urges* that Member States consider, where appropriate, downgrading for official use intelligence threat and related travel data related to foreign terrorist fighters and individual terrorists, to appropriately provide such information domestically to front-line screeners, such as immigration, customs and border security agencies, and to appropriately share such information with other concerned States and relevant international organizations in compliance with international and domestic national law and policy; and to share good practices in this regard;

9. *Welcomes* the approval by ICAO of the new Global Aviation Security Plan (GASeP) that provides the foundation for ICAO, Member States, the civil aviation industry, and other stakeholders to work together with the shared and common goal of enhancing aviation security worldwide and to achieve five key priority outcomes, namely to enhance risk awareness and response, to develop security culture and human capability, to improve technological resources and innovation, to improve oversight and quality assurance, and to increase cooperation and support, and calls

for action at the global, regional, and national levels, as well as by industry and other stakeholders, in raising the level of effective implementation of global aviation security, *urges* ICAO, Member States, the civil aviation industry, and other relevant stakeholders to implement the GAsEP and to fulfil the specific measures and tasks assigned to them in Appendix A to the GAsEP, the Global Aviation Security Plan Roadmap, and *encourages* Member States to consider contributions to support ICAO's work on aviation security;

10. *Further welcomes* the recognition in the GAsEP of the importance of enhancing risk awareness and response, *underlines* the importance of a wider understanding of the threats and risks facing civil aviation, and *calls upon* all Member States to work within ICAO to ensure that its international security standards and recommended practices as set out in Annex 17 of the Chicago Convention and related to ICAO guidance material, are updated and reviewed, as appropriate, to effectively address the threat posed by terrorists targeting civil aviation;

11. *Decides* that, in furtherance of paragraph 9 of resolution 2178 and the standard established by ICAO that its Member States establish advance passenger information (API) systems as of October 23, 2017, that Member States shall require airlines operating in their territories to provide API to the appropriate national authorities, in accordance with domestic law and international obligations, in order to detect the departure from their territories, or attempted travel to, entry into or transit through their territories, by means of civil aircraft, of foreign terrorist fighters and individuals designated by the Committee established pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015), and *further calls upon* Member States to report any such departure from their territories, or such attempted entry into or transit through their territories, by sharing this information with the State of residence or nationality, or the countries of return, transit or relocation, and relevant international organizations as appropriate and in accordance with domestic law and international obligations, and to ensure API is analysed by all relevant authorities, with full respect for human rights and fundamental freedoms for the purpose of preventing, detecting, and investigating terrorist offenses and travel;

12. *Decides* that Member States shall develop the capability to collect, process and analyse, in furtherance of ICAO standards and recommended practices, passenger name record (PNR) data and to ensure PNR data is used by and shared with all their competent national authorities, with full respect for human rights and fundamental freedoms for the purpose of preventing, detecting and investigating terrorist offenses and related travel, *further calls upon* Member States, the UN, and other international, regional, and subregional entities to provide technical assistance, resources and capacity building to Member States in order to implement such capabilities, and, where appropriate, *encourages* Member States to share PNR data with relevant or concerned Member States to detect foreign terrorist fighters returning to their countries of origin or nationality, or traveling or relocating to a third country, with particular regard for all individuals designated by the Committee established pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011), and 2253 (2015), and also *urges* ICAO to work with its Member States to establish a standard for the collection, use, processing and protection of PNR data;

13. *Decides* that Member States shall develop watch lists or databases of known and suspected terrorists, including foreign terrorist fighters, for use by law enforcement, border security, customs, military, and intelligence agencies to screen travelers and conduct risk assessments and investigations, in compliance with domestic and international law, including human rights law, and *encourages* Member States to share this information through bilateral and multilateral mechanisms, in compliance with domestic and international human rights law, and further *encourages* the facilitation of capacity building and technical assistance by Member States and

other relevant Organizations to Member States as they seek to implement this obligation;

14. *Encourages* improved cooperation between ICAO and CTED, in coordination with other relevant UN entities, in identifying areas where Member States may need technical assistance and capacity-building to implement the obligations of this resolution related to PNR and API and watch lists, as well as implementation of the GaSEP;

15. *Decides that* Member States shall develop and implement systems to collect biometric data, which could include fingerprints, photographs, facial recognition, and other relevant identifying biometric data, in order to responsibly and properly identify terrorists, including foreign terrorist fighters, in compliance with domestic law and international human rights law, *calls upon* other Member States, international, regional, and subregional entities to provide technical assistance, resources, and capacity building to Member States in order to implement such systems and *encourages* Member States to share this data responsibly among relevant Member States, as appropriate, and with INTERPOL and other relevant international bodies;

16. *Calls upon* Member States to contribute to and make use of INTERPOL's databases and ensure that Member States' law enforcement, border security and customs agencies are connected to these databases through their National Central Bureaus, and make regular use of INTERPOL databases for use in screening travelers at air, land and sea ports of entry and to strengthen investigations and risk assessments of returning and relocating foreign terrorist fighters and their families, and *further calls upon* Member States to continue sharing information regarding all lost and stolen travel documents with INTERPOL, as appropriate and consistent with domestic law and applicable international law to enhance the operational effectiveness of INTERPOL databases and notices;

Judicial Measures and International Cooperation

17. *Recalls* its decision, in resolution 1373 (2001), that all Member States shall ensure that any person who participates in the financing, planning, preparation or perpetration of terrorist acts or in support of terrorist acts is brought to justice, and further *recalls* its decision that all States shall ensure that their domestic laws and regulations establish serious criminal offenses sufficient to provide the ability to prosecute and to penalize the activities described in paragraph 6 of resolution 2178 in a manner duly reflecting the seriousness of the offense;

18. *Urges* Member States, in accordance with domestic and applicable international human rights law and international humanitarian law, to develop and implement appropriate investigative and prosecutorial strategies, regarding those suspected of the foreign terrorist fighter-related offenses described in paragraph 6 of resolution 2178 (2014);

19. *Reaffirms* that those responsible for committing or otherwise responsible for terrorist acts, and violations of international humanitarian law or violations or abuses of human rights in this context, must be held accountable;

20. *Calls upon* Member States, including through relevant Central Authorities, as well as UNODC and other relevant UN entities that support capacity building, to share best practices and technical expertise, informally and formally, with a view to improving the collection, handling, preservation and sharing of relevant information and evidence, in accordance with domestic law and the obligations Member States have undertaken under international law, including information obtained from the internet, or in conflict zones, in order to ensure foreign terrorist fighters who have

committed crimes, including those returning and relocating to and from the conflict zone, may be prosecuted;

21. *Encourages* enhancing Member State cooperation with the private sector, in accordance with applicable law, especially with information communication technology companies, in gathering digital data and evidence in cases related to terrorism and foreign terrorist fighters;

22. *Calls upon* Member States to improve international, regional, and sub regional cooperation, if appropriate through multilateral and bilateral agreements, to prevent the undetected travel of foreign terrorist fighters from or through their territories, especially returning and relocating foreign terrorist fighters, including through increased sharing of information for the purpose of identifying foreign terrorist fighters, the sharing and adoption of best practices, and improved understanding of the patterns of travel by foreign terrorist fighters and their families, and for Member States to act cooperatively when taking national measures to prevent terrorists from exploiting technology, communications and resources to support terrorist acts, while respecting human rights and fundamental freedoms and consistent with their obligations under domestic and applicable international law;

23. *Recalls* its decision in resolution 1373 (2001) that Member States shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal investigations or proceedings relating to the financing or support of terrorist acts, including assistance in obtaining evidence in their possession necessary for the proceedings, and further underscores that this includes physical and digital evidence, *underlines* the importance of fulfilling this obligation with respect to such investigations or proceedings involving foreign terrorist fighters, while respecting human rights and fundamental freedoms and consistent with obligations under domestic and applicable international law; and *urges* Member States to act in accordance with their obligations under international law in order to find and bring to justice, extradite or prosecute any person who supports, facilitates, participates or attempts to participate in the direct or indirect financing of activities conducted by terrorists or terrorist groups;

24. *Underscores* the need for Member States to strengthen international judicial cooperation, as outlined in Resolution 2322 and in light of the evolving threat of foreign terrorist fighters, including, as appropriate, to use applicable international instruments to which they are parties as a basis for mutual legal assistance and, as appropriate, for extradition in terrorism cases, *reiterates* its call on Member States to consider strengthening the implementation of, and where appropriate, to review possibilities for enhancing the effectiveness of, their respective bilateral and multilateral treaties concerning extradition and Mutual Legal Assistance in criminal matters related to counterterrorism, and *encourages* Member States, in the absence of applicable conventions or provisions, to cooperate when possible on the basis of reciprocity or on a case by case basis, and *reiterates* its call upon Member States to consider the possibility of allowing, through appropriate laws and mechanisms, the transfer of criminal proceedings, as appropriate, in terrorism-related cases and *recognizing* the role of UNODC in providing technical assistance and expertise in this regard;

25. *Calls upon* Member States to help build the capacity of other Member States to address the threat posed by foreign terrorist fighter returnees and relocators and their accompanying family members, prioritizing those Member States most affected by the threat, including to prevent and monitor foreign terrorist fighter travel across land and maritime borders, and to help collect and preserve evidence admissible in judicial proceedings;

26. *Calls upon* Member States to improve domestic information sharing within their respective criminal justice systems in order to more effectively monitor returning and relocating foreign terrorist fighters and other individuals radicalized to violence or directed by ISIL or other terrorist groups to commit terrorist acts, in accordance with international law;

27. *Calls upon* Member States to establish or strengthen national, regional and international partnerships with stakeholders, both public and private, as appropriate, to share information and experience in order to prevent, protect, mitigate, investigate, respond to and recover from damage from terrorist attacks against “soft” targets;

28. *Urges* States able to do so to assist in the delivery of effective and targeted capacity development, training and other necessary resources, and technical assistance, where it is needed to enable all States to develop appropriate capacity to implement contingency and response plans with regard to attacks on “soft” targets;

Prosecution, Rehabilitation and Reintegration Strategies

29. *Calls upon* Member States to assess and investigate suspected individuals whom they have reasonable grounds to believe are terrorists, including suspected foreign terrorist fighters and their accompanying family members, including spouses and children, entering those Member States’ territories, to develop and implement comprehensive risk assessments for those individuals, and to take appropriate action, including by considering appropriate prosecution, rehabilitation, and reintegration measures and *emphasizes* that Member States should ensure that they take all such action in compliance with domestic and international law;

30. *Calls upon* Member States, *emphasizing* that they are obliged, in accordance with resolution 1373, to ensure that any person who participates in the financing, planning, preparation or perpetration of terrorist acts or in supporting terrorist acts is brought to justice, to develop and implement comprehensive and tailored prosecution, rehabilitation, and reintegration strategies and protocols, in accordance with their obligations under international law, including with respect to foreign terrorist fighters and spouses and children accompanying returning and relocating foreign terrorist fighters, as well as their suitability for rehabilitation, and to do so in consultation, as appropriate, with local communities, mental health and education practitioners and other relevant civil society organizations and actors, and *requests* UNODC and other relevant UN agencies, consistent with their existing mandates and resources, and other relevant actors to continue providing technical assistance to Member States, upon request, in this regard;

31. *Emphasizes* that women and children associated with foreign terrorist fighters returning or relocating to and from conflict may have served in many different roles, including as supporters, facilitators, or perpetrators of terrorist acts, and require special focus when developing tailored prosecution, rehabilitation and reintegration strategies, and *stresses* the importance of assisting women and children associated with foreign terrorist fighters who may be victims of terrorism, and to do so taking into account gender and age sensitivities;

32. *Underscores* the importance of a whole of government approach and *recognizes* the role civil society organizations can play, including in the health, social welfare and education sectors in contributing to the rehabilitation and reintegration of returning and relocating foreign terrorist fighters and their families, as civil society organizations may have relevant knowledge of, access to and engagement with local communities to be able to confront the challenges of recruitment and radicalization to violence, and *encourages* Member States to engage with them proactively when developing rehabilitation and reintegration strategies;

33. *Stresses* the need to effectively counter the ways that ISIL, Al-Qaida, and associated individuals, groups, undertakings and entities use their narratives to incite and recruit others to commit terrorist acts, and further recalls in this regard resolution 2354 (2017) and the “Comprehensive International Framework to Counter Terrorist Narratives” (S/2017/375) with recommended guidelines and good practices;

34. *Encourages* Member States to collaborate in the pursuit of developing and implementing effective counter-narrative strategies in accordance with resolution 2354 (2017), including those relating to foreign terrorist fighters, in a manner compliant with their obligations under international law, including international human rights law, international refugee law and international humanitarian law, as applicable;

35. *Reiterates* that States should consider engaging, where appropriate, with religious authorities, community leaders and other civil society actors, who have relevant expertise in crafting and delivering effective counter-narratives, in countering narratives used by terrorists, including foreign terrorist fighters, and their supporters;

36. *Recognizes* the particular importance of providing, through a whole of government approach, timely and appropriate reintegration and rehabilitation assistance to children associated with foreign terrorist fighters returning or relocating from conflict zones, including through access to health care, psychosocial support and education programs that contribute to the well-being of children and to sustainable peace and security;

37. *Encourages* Member States to develop appropriate legal safeguards to ensure that prosecution, rehabilitation and reintegration strategies developed are in full compliance with their international law obligations, including in cases involving children;

38. *Calls upon* Member States to develop and implement risk assessment tools to identify individuals who demonstrate signs of radicalization to violence and develop intervention programs, including with a gender perspective, as appropriate, before such individuals commit acts of terrorism, in compliance with applicable international and domestic law and without resorting to profiling based on any discriminatory grounds prohibited by international law;

39. *Encourages* Member States, as well as international, regional, and sub-regional entities to ensure participation and leadership of women in the design, implementation, monitoring, and evaluation of these strategies for addressing returning and relocating foreign terrorist fighters and their families;

40. *Encourages* Member States to take all appropriate actions to maintain a safe and humane environment in prisons, develop tools that can help address radicalization to violence and terrorist recruitment, and to develop risk assessments to assess the risks of prison inmates’ susceptibility to terrorist recruitment and radicalization to violence, and develop tailored and gender-sensitive strategies to address and counter terrorist narratives within the prison system, consistent with international humanitarian law and human rights law, as applicable and in accordance with relevant international law and *taking into consideration, as appropriate*, the United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners, or “Nelson Mandela Rules”;

41. *Encourages* Member States to take all appropriate actions to prevent inmates who have been convicted of terrorism-related offenses from radicalizing other prisoners to violence, with whom they may come into contact, in compliance with domestic and international law;

United Nations Efforts on Returning and Relocating Foreign Terrorist Fighters

42. *Reaffirms* that foreign terrorist fighters and those who finance or otherwise facilitate their travel and subsequent activities may be eligible for inclusion on the ISIL (Da'esh) & Al-Qaida Sanctions List maintained by the Committee pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011), and 2253 (2015) where they participate in the financing, planning, facilitating, preparing, or perpetrating of acts or activities by, in conjunction with, under the name of, on behalf of, or in support of, supplying, selling or transferring arms and related materiel to, or recruiting for, or otherwise supporting acts or activities of Al-Qaida, ISIL, or any cell, affiliate, splinter group or derivative thereof, and *calls upon* States to propose such foreign terrorist fighters and those who facilitate or finance their travel and subsequent activities for possible designation;

43. *Directs* the Committee established pursuant to resolution 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015) and the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team, in close cooperation with all relevant United Nations counter-terrorism bodies, to continue to devote special focus to the threat posed by foreign terrorist fighters, specifically those associated with ISIL, ANF and all groups, undertakings and entities associated with Al-Qaida;

44. *Requests* the Counter-Terrorism Committee, within its existing mandate and with the support of Counter-Terrorism Committee Executive Directorate (CTED), to review the 2015 Madrid Guiding Principles in light of the evolving threat of foreign terrorist fighters, particularly returnees, relocators and their families, and other principal gaps that may hinder States' abilities to appropriately detect, interdict, and where possible, prosecute, rehabilitate and reintegrate foreign terrorist fighter returnees and relocators and their families, as well as to continue to identify new good practices and to facilitate technical assistance, upon their request, specifically by promoting engagement between providers of capacity-building assistance and recipients, especially those in the most affected regions, including through the development of comprehensive counter-terrorism strategies that encompass countering radicalization to violence and the return and relocation of foreign terrorist fighters and their families, recalling the roles of other relevant actors, for example the Global Counterterrorism Forum;

45. *Further requests* CTED, in coordination with UNODC and other relevant UN bodies, INTERPOL, and the private sector, and in collaboration with Member States, to continue to collect and develop best practices on the systematic categorization, collection and sharing among Member States of biometric data, with a view to improving biometric standards and improving the collection and use of biometric data to effectively identify terrorists, including foreign terrorist fighters, including through the facilitation of capacity building, as appropriate;

46. *Requests* the Committee established pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015) and the Counter-Terrorism Committee to update the Security Council on their respective efforts pursuant to this resolution, as appropriate;

47. *Encourages* relevant UN entities, including UNODC and UNOCT, to further enhance, in close consultation with the Counter-Terrorism Committee and CTED, the provision and delivery of technical assistance to States, upon request, to better support Member State efforts to implement this resolution;

48. *Notes* that the implementation of aspects of this resolution, especially PNR and biometric data collection, can be resource-intensive and take an extended period of time to develop and make operational, *directs* CTED to take this into consideration when assessing Member States' implementation of relevant resolutions, and in its furtherance of facilitating technical assistance as requested in paragraph 47;

49. *Urges* the Office of Counterterrorism to incorporate CTED assessments and identification of emerging issues, trends and developments as related to foreign terrorist fighters into the design and implementation of their work, in accordance with their respective mandates, as well as to enhance cooperation with relevant UN counter-terrorism entities such as CTED, UNODC, the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team, and INTERPOL;

50. *Requests* the Office of Counterterrorism, in close cooperation with CTED, including through use of CTED country assessments, to review the UN Capacity Building Implementation Plan to counter the Flow of FTFs, as called for under S/PRST/2015/11, to ensure that the Plan supports Member States in their efforts to implement the priorities of this resolution, the establishment of effective API systems, the development of PNR capability, the development of effective biometric data systems, the improvement of judicial procedures, and the development of comprehensive and tailored prosecution, rehabilitation, and reintegration strategies, *further requests* OCT to communicate the prioritization of these projects and any updates to the plan to all Member States and relevant international, regional, and sub-regional bodies by June 2018, and to continue incorporating CTED country assessments in its Plan on a routine basis, *further requests* OCT to develop ways to measure the effectiveness of these projects, and *calls upon* Member States, as appropriate, to provide the resources needed to implement these projects;

51. *Decides* to remain seized of the matter.

二零二零年三月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Março de 2020.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零二零年二月二十八日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(一)項、第三款、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，下述日期起生效：

——第一職階一等行政技術助理員朱珮珊，二零二零年二月十八日；

——第三職階輕型車輛司機歐陽國生，二零二零年一月三十一日；

——第四職階勤雜人員陸壽嫻，二零二零年二月三日；

——第三職階勤雜人員陳耀培，二零二零年一月三十一日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》二十四條第三款(二)項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Fevereiro de 2020:

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos da alínea I) do n.º 2, do n.º 3 do artigo 6.º, da alínea I) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

— Chu Pui San, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

— Ao Ieong Kuok Sang, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2020;

— Lok Sao Han, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2020;

— Chan Io Pui, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2020.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para

政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，下述日期起生效：

——第一職階首席特級公關督導員趙鳳蓮，二零二零年一月三十一日；

——第二職階特級技術輔導員連少慧，二零二零年二月十八日；

——第四職階技術工人葉麗歡，二零二零年二月三日；

——第三職階勤雜人員陸俊華，二零二零年一月四日；

——第三職階勤雜人員張鉅海，二零二零年一月二十四日；

——第三職階勤雜人員黃万里，二零二零年一月三十一日。

二零二零年三月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

— Chiu Fung Line, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2020;

— Lin Sio Wai, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

— Ip Lai Fun, operária qualificada, 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2020;

— Lok Chon Wa, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

— Zhang Xinhai, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2020;

— Wong Man Lei, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Março de 2020.

— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

經濟財政司司長辦公室

第 46/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條第一款(二)項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定，作出本批示。

一、黃健清在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，自二零二零年四月五日起續期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零二零年三月二十四日

經濟財政司司長 李偉農

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), e da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Vong Kin Cheng para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2020.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do lugar de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

24 de Março de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 47/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條第一款（二）項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項的規定，作出本批示。

一、梁錫根在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，自二零二零年四月五日起續期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在博彩監察協調局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由博彩監察協調局承擔。

二零二零年三月二十四日

經濟財政司司長 李偉農

第 48/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條第一款（二）項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項的規定，作出本批示。

一、胡詩慶在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，自二零二零年四月五日起續期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零二零年三月二十四日

經濟財政司司長 李偉農

第 49/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), e da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Leong Seak Kan para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2020.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do lugar de origem na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

24 de Março de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), e da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Wu Sze Hing para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2020.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do lugar de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

24 de Março de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo

組織、職權與運作》第三條第一款(二)項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定,作出本批示。

一、Luísa Maria da Silva Pedruco Novo在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任,自二零二零年四月五日起續期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬,有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零二零年三月二十四日

經濟財政司司長 李偉農

第 50/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第3/2020號行政命令第二款的規定,作出本批示。

一、將就臨時居留許可續期申請作出決定的執行權限轉授予澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席劉關華或其法定代理人,但僅限於按照三月二十七日第14/95/M號法令或第3/2005號行政法規《投資者、管理人員及具特別資格技術人員臨時居留制度》的規定以購買不動產而獲批的臨時居留許可。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權的行使。

三、對行使本轉授權而作出的行為,可提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的行為,均予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下,本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年三月二十五日

經濟財政司司長 李偉農

二零二零年三月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), e da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Luísa Maria da Silva Pedruco Novo para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2020.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

24 de Março de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 3/2020, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada na presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, Irene Va Kuan Lau, ou no seu substituto legal, a competência executiva para decidir sobre os requerimentos da renovação de autorização de residência temporária, em referência, designadamente, à autorização concedida por aquisição de bens imóveis ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 14/95/M, de 27 de Março, ou no Regulamento Administrativo n.º 3/2005 (Regime de fixação de residência temporária de investidores, quadros dirigentes e técnicos especializados).

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela referida subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competência, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

25 de Março de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Março de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 28/2020 號社會文化司司長批示

Despacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 28/2020

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（三）項、以及經第13/2011號行政法規修改的第33/2003號行政法規《社會工作委員會的組成、架構及運作方式》第二條第四款（九）項、（十）項及第十二條第一款的規定，作出本批示。

一、指定下列私人機構的代表為社會工作委員會的委員，任期兩年：

（一）澳門街坊會聯合總會：吳小麗（正選）及林敏芝（候補）；

（二）澳門工會聯合總會：梁偉峰（正選）及蕭紹雯（候補）；

（三）澳門婦女聯合總會：林婉妹（正選）及何嘉欣（候補）；

（四）澳門明愛：黎妙玲（正選）及李鴻樞（候補）；

（五）同善堂：李傑興（正選）及蔡明威（候補）；

（六）澳門仁慈堂：盧茜儀（正選）及李錦雯（候補）；

（七）鏡湖醫院慈善會：林燕妮（正選）及余昇（候補）；

（八）澳門特別行政區紅十字會：黃麗嫦（正選）及馬健華（候補）；

（九）母親會：Lei da Graça Costa e Silva Veronica（正選）及蔡潔珍（候補）；

（十）澳門天主教美滿家庭協進會：黃正為（正選）及布佩賢（候補）；

（十一）澳門社會工作人員協進會：吳婉瑩（正選）及江永泰（候補）；

（十二）澳門志願者總會：白琪文（正選）及歐鈺娜（候補）。

二、委任下列人士為社會工作委員會的委員，任期兩年：

（一）林翠倩；

（二）張嘉敏；

（三）區志強；

（四）李雪屏。

三、本批示自二零二零年四月七日起生效。

二零二零年三月二十日

社會文化司司長 歐陽瑜

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), das alíneas 9) e 10) do n.º 4 do artigo 2.º e do n.º 1 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003 (Composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Acção Social), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2011, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, os seguintes representantes das instituições particulares:

1) Ng Siu Lai (efectivo) e Lam Man Chi (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

2) Leong Wai Fong (efectivo) e Siu Siu Man Annie (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

3) Lam Un Mui (efectivo) e Ho Ka Ian (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

4) Lai, Tereza (efectivo) e Lei Hong Su (suplente) da Cáritas de Macau;

5) Lei Kit Heng (efectivo) e Choy Meng Vai (suplente) da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;

6) Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes (efectiva) e Lee Kam Man, Terry (suplente) da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

7) Lam In Nie (efectivo) e U Seng (suplente) da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu;

8) Wong Lai Seong (efectivo) e Va, Quin (suplente) da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;

9) Lei da Graça Costa e Silva Veronica (efectiva) e Choi Kit Chan (suplente) da Obra das Mães;

10) Wong Ching Wai, Alexander (efectivo) e Pou Pui In (suplente) do Movimento Católico Apoio à Família-Macau;

11) Ng Un Ieng (efectivo) e Kong Weng Tai (suplente) da Associação dos Assistentes Sociais de Macau;

12) Pai Ki Man (efectivo) e Ou Yuna (suplente) da Associação Geral de Voluntários de Macau.

2. São designadas como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Lam Choi Sin;

2) Cheong Ka Man;

3) Au Chi Keung;

4) Lei Sut Peng.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Abril de 2020.

20 de Março de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

第 29/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2019號行政法規《文化產業委員會》第四條第一款（三）項以及第五條第一款及第四款的規定，作出本批示。

一、自二零二零年四月一日起，林韻妮終止擔任文化產業委員會成員。

二、委任社會文化司司長辦公室代表羅灝芝為文化產業委員會成員，任期至二零二一年三月二十九日。

三、本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年三月二十七日

社會文化司司長 歐陽瑜

表揚

衛生局公共衛生化驗所葉炳基主任將於二零二零年四月七日退休，本人對其敬業樂業、盡忠職守、無私奉獻的專業精神，以及積極勤奮的工作態度，給予公開讚揚。

葉炳基主任在衛生局服務近三十五年，並由一九九九年二月起擔任公共衛生化驗所主任，至今已逾二十年。除了日常的化驗工作外，在澳門過往受到嚴重急性呼吸道綜合症、禽流感、甲型H1N1流感、季節性流感等傳染病威脅的期間，乃至本次的新型冠狀病毒肺炎疫情中，一直帶領公共衛生化驗所員工全力應對，以及積極推動化驗所取得國際質量認可資格，持續提升本澳的檢驗檢測水平。此外，葉主任亦擔任醫務委員會成員，參與多項衛生領域法律的諮詢和制訂工作。

葉炳基主任一直以高度的責任感、熱誠及決心來執行工作。為表彰其專業能力、工作成績及敬業精神，本人特予公開表揚。

二零二零年三月二十六日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二零年三月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2020

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2019 (Conselho para as Indústrias Culturais), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Cessa funções, como membro do Conselho para as Indústrias Culturais, Lam Wan Nei, a partir de 1 de Abril de 2020.

2. É nomeada Lo Hou Chi, representante do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho para as Indústrias Culturais, até 29 de Março de 2021.

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

27 de Março de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Louvor

Ao cessar funções de director do Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde por aposentação, a 7 de Abril de 2020, é-me grato distinguir publicamente Dr. Ip Peng Kei, pela lealdade, dedicação, diligência e zelo profissional mostrados no trabalho.

Ao longo de cerca de 35 anos de exercício de funções nos Serviços de Saúde, ocupou durante mais de 20 anos o cargo de director do Laboratório de Saúde Pública. Desde Fevereiro de 1999 até à presente data, para além do trabalho diário de laboratório, Dr. Ip Peng Kei sempre liderou todo o pessoal do Laboratório de Saúde Pública para responder, empenhada e esforçadamente, às ameaças decorrentes de doenças infecciosas em Macau, tais como a Síndrome Respiratória Aguda Severa, a gripe aviária, a gripe A (H1N1), a gripe sazonal, entre outras, e recentemente o surto epidémico da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus.

Igualmente, tem promovido, proactivamente, a obtenção do reconhecimento e qualificação a nível internacional e o melhoramento do nível das análises laboratoriais de Macau. Concomitantemente, foi membro dedicado do Conselho para os Assuntos Médicos, tendo contribuído meritamente para trabalhos de consulta e de elaboração de vários diplomas legais da área da saúde. Assim, pelo forte sentido de responsabilidade, zelo, determinação, espírito de sacrifício e reconhecidas qualidades profissionais, bem como pelo serviço prestado e contributo muito positivo de Dr. Ip Peng Kei, é-me grato e de toda a justiça distingui-lo, conferindo-lhe público louvor.

26 de Março de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Março de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 25/2020 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 25/2020

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門電力股份有限公司章程第十八條第四款和第三十條、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款，以及第184/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo dos dispostos no n.º 4 do artigo 18.º e artigo 30.º dos Estatutos da CEM — Companhia de Electricidade de Macau, S.A., nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

- 一、委任林香生擔任澳門電力股份有限公司董事會成員。
- 二、其任期由該公司章程訂定。
- 三、執行上指職務的報酬由該公司股東大會選出之委員會按章程訂定。

1. É nomeado membro do Conselho de Administração da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., Lam Heong Sang.

2. O mandato da nomeação é fixado nos estatutos da sociedade.

3. A remuneração das funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão eleita pela assembleia geral da sociedade.

二零二零年三月二十六日

26 de Março de 2020.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過運輸工務司司長二零二零年三月十日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Março de 2020:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，修改行政公職局第一職階首席翻譯員林子龍徵用到本辦公室服務之狀況，新職級為第一職階主任翻譯員，薪俸點600點，自二零二零年三月十日起生效。

Daniel Delgado de Sousa, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — alterada a situação da sua requisição com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 7 do artigo 18.º e dos n.º 10 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2020.

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年三月二十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2020:

黃穗文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任海事及水務局局長的定期委任，自二零二零年五月二十日起續期一年。

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Maio de 2020, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零二零年三月二十六日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Março de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

辦公室主任 張翠玲

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零二零年二月二十七日批示如下：

蔡美瑩——原屬個人資料保護辦公室不具期限的行政任用合同第一職階顧問高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職程、職級及職階調職至本公署任職，自二零二零年三月十八日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二零年三月十日批示如下：

李文偉及蔡啓聰——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二零年三月十二日批示如下：

禰四——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，其在本公署擔任第七職階輕型車輛司機的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月二日起生效。

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，本公署長期行政任用合同(試用期)第一職階二等技術輔導員李顯欣，自二零二零年五月七日起繼續以長期行政任用合同方式在本署擔任職務。

摘錄自廉政專員於二零二零年三月十九日批示如下：

張嘉玲及胡偉杰——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Fevereiro de 2020:

Choi Mei Ieng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — passa a desempenhar funções neste Comissariado na mesma carreira, categoria e escalão, por mobilidade, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 9.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Março de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Março de 2020:

Lei Man Wai e Choi Kai Chong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Maio de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Março de 2020:

Hun Sei, motorista de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para o contrato administrativo sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Março de 2020.

Lei Hin Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Comissariado, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Maio de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Março de 2020:

Cheong Ka Leng e Wu Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013,

第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款,自二零二零年三月八日起晉階至第三職階特級技術輔導員。

陸碧池——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款,以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,其以定期委任方式在本公署擔任職務,自二零二零年三月十四日起晉階至第二職階特級技術員。

摘錄自廉政專員於二零二零年三月二十日批示如下:

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的10/2000號法律第十六條及第三十條,以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定,以定期委任方式委任鄭翠芬為財政管理處處長,自二零二零年三月二十六日起,為期一年,以填補上述行政法規附件所載職位。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

——職位出缺;

——獲委任人自一九九七年開始擔任公職,而在過去十八年一直處理會計及司庫工作,具備擔任本公署財政管理處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷:

——管理學學士學位。

3. 職業培訓:

——「Curso de Língua Portuguesa Nível I」;

——「Curso de Digitação de Caracteres Chineses (Em Cantonense)」;

——「Introduction to Windows 98 & MS Word 97」;

——「Customer Service Training Programme」;

——「公務人員基本培訓課程——(行政人員及專業技術員組別)(廣州話)」;

——「《前線服務人員培訓計劃》——接待技巧課程(必修班)」;

——「變革與承擔研習班」;

——「能源管理小組工作坊」;

——「能源管理進階工作坊」;

4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Março de 2020.

Lok Pek Chi — exercendo funções neste Comissariado, em comissão de serviço progride para técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Março de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Março de 2020:

Kuong Choi Fan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão Financeira, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 26 de Março de 2020, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 1997, tendo realizado tarefas de contabilidade e tesouraria durante os últimos dezoito anos, possuindo a capacidade e experiência profissional necessárias para assumir o cargo de chefe da Divisão de Gestão Financeira deste Comissariado.

2. Habilitações literárias:

Curso complementar de Ciências de Gestão — Licenciatura.

3. Formação profissional:

— Curso de Língua Portuguesa Nível I;

— Curso de Digitação de Caracteres Chineses (em Cantonense);

— «Introduction to Windows 98 & MS Word 97»;

— «Customer Service Training Programme»;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — (Grupo de Pessoal Administrativo e Técnico — Profissional) (em Cantonense);

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento»;

— Workshop destinado a Grupos de Gestão Energética;

— Workshop de Nível Avançado de Gestão Energética;

——「《商法典中的登記規則》培訓課程(中文授課)」;

——「《印花稅規章》概述及相關法律的執行情況培訓課程(中文授課)」;

——「《民法典》中有關婚姻財產制度的認識——(中文授課)」。

4. 工作經驗:

——自一九九七年二月起至一九九八年二月,於登記及公證機關擔任登記暨公證文員職程的實習員;

——自一九九八年二月起至二零零二年五月,於出生登記局擔任繕錄員;

——自二零零二年五月起至二零一一年四月,於海島公證署擔任繕錄員,並處理會計及司庫工作;

——自二零一一年四月起,於海島公證署擔任二等助理員,並處理會計及司庫工作。

二零二零年三月二十七日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

— Curso de Regras de Registo no Código Comercial (em chinês);

— Acção formativa no âmbito da Introdução ao Regulamento do Imposto de Selo e a referida execução (em chinês);

— Regime matrimonial de bens relativo ao Código Civil (em chinês).

4. Experiência profissional:

— Exerceu funções de estagiária na carreira de oficial de registos e notariado dos Serviços dos Registos e do Notariado, de Fevereiro de 1997 a Fevereiro de 1998;

— Exerceu funções de escriturária dos Serviços de Registo de Nascimento, de Fevereiro de 1998 a Maio de 2002;

— Exerceu funções de escriturária no Cartório Notarial das Ilhas, realizando tarefas de contabilidade e tesouraria, de Maio de 2002 a Abril de 2011;

— Exerce funções de segundo-ajudante no Cartório Notarial das Ilhas, realizando tarefas de contabilidade e tesouraria, desde Abril de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Março de 2020.

— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零二零年三月十七日的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定,本署第四職階輕型車輛司機唐世俊的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零二零年二月十八日起生效。

摘錄自審計局代局長於二零二零年三月十七日的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改陳淑芳在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階為第三職階勤雜人員,薪俸點為130點,自二零二零年三月十二日起生效。

二零二零年三月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Março de 2020:

Tong Sai Chon — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Fevereiro de 2020.

Por despacho da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 17 de Março de 2020:

Chan Sok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Março de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Março de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零二零年三月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳思敏碩士在本局擔任資源管理廳廳長及鄺耀漢碩士擔任電腦及資訊科技處處長的定期委任，分別自二零二零年五月一日及五月二十五日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，第一職階勤雜人員曾美容及毛志偉的行政任用合同，自二零二零年四月十六日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年三月十八日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修訂的第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第三條及第十三條的規定，以及第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條的規定，以定期委任方式委任治安警察局警司張健欣為本局警務聯絡及公共關係處處長，自二零二零年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任治安警察局警司張健欣(編號206111)擔任警察總局警務聯絡及公共關係處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——治安警察局警司張健欣(編號206111)的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局警務聯絡及公共關係處處長一職。

學歷：

——澳門大學數學專業學士；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2020:

Mestres Chan Si Man e Kuong Io Hon — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos e chefe da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2020 e 25 de Maio de 2020, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 13 de Março de 2020:

Chang Mei Iong e Mou Chi Wai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Abril de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2020:

Cheong Kin Ian, comissário do Corpo de Polícia de Segurança Pública — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, 3.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, e artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2020:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do comissário do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) n.º 206 111, Cheong Kin Ian, para o cargo de chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do comissário do CPSP n.º 206 111, Cheong Kin Ian, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências (Matemática) pela Universidade de Macau;

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門科技大學法律碩士。

專業簡歷：

——於2011年2月至2011年11月，於治安警察局行動暨通訊處工作，並擔任職務主管；

——於2011年11月至2013年2月，於治安警察局交通廳交通監控警司處工作，並擔任職務主管；

——於2013年2月至2013年10月，於治安警察局交通廳澳門交通警司處工作，並擔任職務主管；

——於2013年10月至2015年12月，於警察總局情報分析中心工作，並擔任職務主管；

——於2016年1月至2019年12月，於警察總局警務聯絡及公共關係處工作，並擔任職務主管；

——於2020年1月至今，擔任警察總局警務聯絡及公共關係處代處長。

嘉獎：

——於2016年獲得警察總局局長嘉獎。

二零二零年三月二十三日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Mestrado em Jurisprudência pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Chefe funcional da Divisão de Operações e Comunicações do CPSP (Fevereiro a Novembro de 2011);

— Chefe funcional do Comissariado de Controlo de Tráfego do Departamento de Trânsito do CPSP (Novembro de 2011 a Fevereiro de 2013);

— Chefe funcional do Comissariado de Trânsito de Macau do Departamento de Trânsito do CPSP (Fevereiro a Outubro de 2013);

— Chefe funcional do Centro de Análise de Informações dos SPU (Outubro de 2013 a Dezembro de 2015);

— Chefe funcional da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos SPU (Janeiro de 2016 a Dezembro de 2019);

— Chefe, substituto, da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos SPU (desde Janeiro de 2020 até à presente data).

Louvores:

— Concedido pelo Comandante-geral dos SPU no ano de 2016.

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Março de 2020. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二零年一月二十一日議決如下：

鄭劍峰、張欣傑、何淑儀及吳春婷——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二零年三月二日簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階勤雜人員。

立法會執行委員會於二零二零年三月九日議決如下：

陳劍燕——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，自二零二零年五月二日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Janeiro de 2020:

Cheang Kim Fong, Cheong Ian Kit, Ho Sok I e Ng Chon Teng — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2020.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Março de 2020:

Chan Kim In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Maio de 2020.

何順好——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第五職階勤雜人員,自二零二零年五月十七日起生效。

蔣建南——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第四職階勤雜人員,自二零二零年五月十五日起生效。

立法會執行委員會於二零二零年三月二十六日議決如下:

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定,並維持先前有關委任的依據,在本會輔助部門擔任薪俸科科長的定期委任續期一年,自二零二零年五月三日起生效。

陳鳳婷、朱君寶、林佩欣及劉嘉儀——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註形式修改長期行政任用合同第三條款,晉升為第一職階首席高級技術員,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為著應有之效力,茲聲明,應本會輔助部門確定委任第二職階首席特級公關督導員李靄慈之請求,自二零二零年三月十七日起免職。

二零二零年三月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二零年三月二十三日作出的批示:

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項之規定,本辦公室第二職階勤雜人員馮黃婉志的行政任

Ho Son Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Maio de 2020.

Cheong Kin Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 15 de Maio de 2020.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Março de 2020:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Vencimentos destes Serviços, nos termos das alíneas 2) do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2000, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, em conjugação com disposto nos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Maio de 2020.

Chan Fong Teng, Chu Kuan Pou, Lam Pui Ian e Lao Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lee Oi Chi de Sousa, assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 17 de Março de 2020.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Março de 2020. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Março de 2020:

Fong Wong Un Chi, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa dura-

用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年三月四日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年三月二十六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁雪儀的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年四月十一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員方祺本的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年四月十六日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁浩文的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二零年四月十六日起生效。

二零二零年三月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二零年三月十七日的批示：

周波潭——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年二月

ção, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Março de 2020.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Março de 2020:

Leong Sut I, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 11 de Abril de 2020.

Fang Qiben, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Abril de 2020.

Leung Hou Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Abril de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Março de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 17 de Março de 2020:

Zhou Botan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 28 de Fevereiro de 2020, e ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.º 1, alínea

二十八日起晉階為第二職階一等行政技術助理員及自公佈日起獲晉級為第一職階首席行政技術助理員。

摘錄自辦公室主任於二零二零年三月二十三日的批示：

魏立文——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之行政任用合同，自二零二零年四月十五日起續期一年。

聲明

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第七職階輕型車輛司機何與文，自二零二零年三月二十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本辦公室之職務。

二零二零年三月二十六日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Março de 2020:

Ngai Lap Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho U Man, motorista de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 26 de Março de 2020. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年二月二十五日作出的批示：

趙昊翔——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年九月十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零二零年三月十六日作出的批示：

馮嘉榮——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年十月十九日起生效。

二零二零年三月二十四日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Fevereiro de 2020:

Zhao Haoxiang, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2020:

Fong Ka Weng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2019.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Março de 2020. — O Director do Gabinete, *Victor Chan.*

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年三月二十四日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款的規定，分別以附註形式修改第二職階二等技術員王錦江及梁嘉豪在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年三月二十五日於政策研究和區域發展局

局長 米健

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零二零年三月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用行政公職局編制內第二職階首席顧問高級技術員馮方丹在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零二零年四月一日起生效，為期一年。

二零二零年三月二十四日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二零年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言事務廳語言及文獻處處長鄭佩佩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二零年四月十七日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extracto de despacho

Por despachos do director, de 24 de Março de 2020:

Wong Kam Kong e Leong Ka Hou, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 25 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Mi Jian*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2020:

Fong Fong Tan, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2020.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 24 de Março de 2020. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Fevereiro de 2020:

Cheang Pui Pui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Línguas e Documentação do Departamento dos Assuntos Linguísticos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2020.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條、第一百四十條及第一百四十一條的規定，批准本局第二職階首席顧問高級技術員梁寶鳳享受長期無薪假，自二零二零年三月二十六日至二零二七年五月十二日。

聲明

為有關效力，茲聲明，本局編制內人員第一職階一等技術員（公共管理範疇）廖美珍，應其要求，自二零二零年三月二十三日起終止其在本局之職務。

二零二零年三月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零二零年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局刑事紀錄處處長徐昕因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二零年四月三日起獲續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零二零年三月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款及第五款的規定，鍾少銀在本局擔任第三職階勤雜人員職務的長期行政任用合同，自二零二零年二月十五日起續期三年。

二零二零年三月十六日於身份證明局

代局長 黃寶瑩

市政署

決議摘錄

按市政管理委員會於二零二零年二月二十一日會議所作之決議：

根據第15/2009號法律第十六條之規定，自二零二零年三月一日起，終止Dombelo Crescente Gomes da Costa以定期委任方式擔任市政建設廳廳長職務。

Leong Pou Fong, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, nos termos dos artigos 137.º, 140.º e 141.º do ETAPM, desde 26 de Março de 2020 até 12 de Maio de 2027.

Declaração

Para o devido efeito se declara que Lio Mei Chan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão pública, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessou, a seu pedido, as suas funções, nestes Serviços, a partir de 23 de Março de 2020.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Fevereiro de 2020:

Xu Xin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Registo Criminal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Abril de 2020.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 2 de Março de 2020:

Chong Sio Ngan — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Março de 2020. — A Directora dos Serviços, substituta, *Wong Pou Ieng*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 21 de Fevereiro de 2020:

Dombelo Crescente Gomes da Costa — cessou a sua comissão de serviço para exercer funções como chefe do Departamento de Edificações Municipais, nos termos do artigo 16.º da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Março de 2020.

批 示 摘 錄

按本署市政管理委員會副主席於二零二零年三月五日作出之批示，並於三月六日提交市政管理委員會會議知悉：

以定期委任方式委任之設計處處長蘇沛桑，根據第15/2009號法律第十六條規定，應其要求，自二零二零年六月一日起終止擔任前述的職務。

二零二零年三月二十六日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二零年三月十九日作出的批示：

(一) 消防局第四職階首席消防員江偉鴻，退休及撫卹制度會員編號112313，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問診療技術員彭長蓬，退休及撫卹制度會員編號83887，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零二零年三月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Extracto de despacho

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Março de 2020, e presente na sessão realizada em 6 de Março:

Sou Pui San, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Projectos, nos termos do artigo 16.º da Lei n.º 15/2009 — exonerado, a seu pedido, das referidas funções, a partir de 1 de Junho de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Março de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2020:

1. Kong Vai Hung, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112313 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 16 de Fevereiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Cheong Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 83887 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Março de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年三月二十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任學校督導員之教育暨青年局第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師黃懿蓮，退休及撫卹制度會員編號139530，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零二零年三月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的445點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年三月十八日作出的批示：

市政署處長徐裕輝，供款人編號3012092，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款(一) 項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署助理服務員張秀珠，供款人編號6006092，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零二零年一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

市政署輕型車輛司機何明超，供款人編號6016683，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零二零年二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2020:

1. Wong I Lin, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 11.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de inspector escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139530 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Março de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 445 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 18 de Março de 2020:

Choi U Fai, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3012092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterada pela Lei n.º 3/2009, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Cheong Sao Chu, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6006092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Luis Rudolfo Ho, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6016683, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

市政署園林護理員蔡志廣，供款人編號6021644，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年一月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

懲教管理局行政技術助理員林義鋒，供款人編號6040398，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

市政署輕型車輛司機李傑波，供款人編號6054941，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

市政署勤雜人員梁錦榮，供款人編號6061204，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年一月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年三月十九日作出的批示：

衛生局護理助理員梁永海，供款人編號6020958，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Choi Chi Kuong, jardineiro do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6021644, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lam I Fong, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6040398, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Kit Po, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054941, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Kam Weng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6061204, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2020:

Leong Weng Hoi, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020958, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

市政署技術工人黃忠成，供款人編號6053511，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署重型車輛司機趙埠雄，供款人編號6054917，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年一月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員關麗貞，供款人編號6055263，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術工人李儀作，供款人編號6063584，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員羅碧燕，供款人編號6258202，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年三月二十四日作出的批示：

衛生局高級衛生技術員（實習人員）鄭鏗玉，供款人編號6225681，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零

Wong Chong Seng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6053511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Fao Hong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054917, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuan Lai Cheng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6055263, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei I Chok, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6063584, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Fevereiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Pek In, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6258202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2020:

Chiang Mei Iok, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6225681, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março

二零年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二零年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照副局長於二零二零年三月十二日之批示：

陳柏熙，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同續期一年，由二零二零年四月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十三日之批示：

謝翠君，第一職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，續簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零二零年五月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年三月十九日之批示：

龐啓富——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任研究廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零二零年四月十五日起生效。

陳凱詩——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任工商業支援處處長之定期委任獲續期一年，自二零二零年四月三日起生效。

劉傑麟——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任促進營商處處長之定期委任獲續期一年，自二零二零年四月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Março de 2020:

Chan Pak Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2020.

Por despacho do signatário, de 13 de Março de 2020:

Che Choi Kuan, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2020:

Pong Kai Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Abril de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Hoi Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio às Actividades Industriais e Comerciais da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Abril de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lau Kit Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção de Negócios da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Abril de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自簽署人於二零二零年三月十九日之批示：

陳思穎，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項和第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問高級技術員，以填補由十月三十一日第25/2017號行政法規為整體配備而設立之空缺，自公佈日起生效。

二零二零年三月二十四於經濟局

局長 戴建業

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2020:

Chan Si Weng — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2017, de 31 de Outubro, e ocupada pela mesma, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按本簽署人於二零二零年三月十八日之批示：

應本局編制二等行政技術助理員劉雪瑩的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零二零年四月七日起其職務予以解除。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條之規定，本局不具期限行政任用合同人員第一職階首席顧問高級技術員黎恆宣，自二零二零年三月三十日起，即調職至澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室之日起，終止於本局的職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Março de 2020:

Lao Sut Ieng — exonerado, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, do quadro destes Serviços, a partir de 7 de Abril de 2020, ao abrigo da alínea a) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lai Hang Sun Hans, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2020, data em que iniciou funções no Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em caso de mobilidade.

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000	8-10-2	15019001	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
			土地 Terrenos		5,779,374.40
	8-10-2	18015001	其他—動產 Outros - Bens móveis		11,971,186.55
	8-10-2	18015004	其他—動產 Outros - Bens móveis	11,971,186.55	
	8-10-2	18016001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		12,000,000.00
	8-10-2	18016009	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	17,779,374.40	
總額 Total				29,750,560.95	29,750,560.95
核准依據: Referente à autorização :					
14/02/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 14/02/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60171900	7-02-0	19020002	41-01-03-00-00	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,982,700.00	4,982,700.00
	7-02-0	19020007	41-01-03-00-00			
總額 Total					4,982,700.00	4,982,700.00
核准依據: Referente à autorização :						
28/02/2020之行政法務司司長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Secretário de 28/02/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60171900	1-01-3	15048001	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	5,000,000.00	5,000,000.00
	7-02-0	15055001			
總額 Total				5,000,000.00	5,000,000.00

核准依據:

Referente à autorização: 28/02/2020之行政法務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário de 28/02/2020

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-01-09-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 清潔用品 Material de limpeza	2,023,202.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		2,023,202.00
總額 Total				2,023,202.00	2,023,202.00
核准依據: Referente à autorização : 24/02/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/02/2020					

摘要
Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	1-01-2	41-01-03-00-00	備用撥款 Dotação provisional 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,300,000.00	2,300,000.00
總額 Total				2,300,000.00	2,300,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/02/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/02/2020					

摘要
Extrato

行政會——部門預算
Conselho Executivo – Orçamento do Serviço
二零二零年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10300100			行政會—部門預算 Conselho Executivo - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		487,000.00
	1-01-1	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos	31,000.00	
	1-01-1	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	80,000.00	
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	141,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	30,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	5,000.00	
	1-01-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	10,000.00	
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及遞遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		730,000.00
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	200,000.00	
	1-01-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	20,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	500,000.00	
總額 Total				1,217,000.00	1,217,000.00
核准依據: Referente à autorização : 06/03/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/03/2020					

摘要
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10400100	1-01-1	31-01-01-01-00 31-01-01-02-00 31-01-01-03-00 31-01-01-99-00 32-02-01-01-00 32-02-03-00-00 32-02-04-00-00 32-02-05-00-00 32-02-06-00-00 32-02-20-02-00 32-02-99-00-00	行政法務司司長辦公室—部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço		
			編制人員 Pessoal dos quadros	700,000.00	
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		700,000.00
			個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		
			其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	830,000.00	
			設施及設備 Instalações e equipamentos	300,000.00	
			水費 Consumo de água	15,000.00	
			衛生及清潔 Higiene e limpeza	80,000.00	
			管理費及保安 Condomínio e segurança	550,000.00	
			通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	60,000.00	
			動產及不動產 Bens móveis e imóveis	15,000.00	
			其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	65,000.00	
					700,000.00
					830,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	350,000.00	
	1-01-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	140,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		1,575,000.00
總額 Total				3,105,000.00	3,105,000.00

核准依據: 16/03/2020之經濟財政司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 16/03/2020

摘要
Extrato

建設發展辦公室——部門預算
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30100100	8-01-0	32-02-02-00-00	建設發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço	620,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	電費 Energia eléctrica 共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		620,000.00
總額 Total				620,000.00	620,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/03/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/03/2020					

摘要
Extrato

建設發展辦公室——部門預算
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二零〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30100100			建設發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço		
	8-05-1	33-01-99-00-00	其他——公共項目分擔 Outras - Participações de projectos por utilidade pública	12,000,000.00	
61200100			共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		12,000,000.00
總額 Total				12,000,000.00	12,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
18/03/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 18/03/2020					

摘要
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50400100	2-01-0	31-01-01-01-00	澳門保安部隊事務局—部門預算 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço		
	2-01-0	31-01-01-99-00	編制人員 Pessoal dos quadros 其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	800,000.00	
	2-01-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante		100,000.00
	2-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		3,300,000.00
	2-01-0	32-01-07-01-00	藥物 Medicamentos		200,000.00
	2-01-0	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	625,000.00	
	2-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		425,000.00
	2-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	2,400,000.00	
	2-01-0	32-01-99-00-00	其他一非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	1,800,000.00	
	2-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,100,000.00	
	2-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		200,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		1,300,000.00
	2-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		400,000.00
總額 Total				6,725,000.00	6,725,000.00
核准依據: Referente à autorização : 20/03/2020之財政局局長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 20/03/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	6-02-0	16058009	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
			房屋 Habitacões		3,749,220.00
	6-02-0	18004009	房屋 Habitacões	3,749,220.00	
			總額 Total	3,749,220.00	3,749,220.00
核准依據: Referente à autorização :					
06/03/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 06/03/2020					

二零二零年三月二十六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一九年十月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改易慧姿、李穎彤、吳雅達、談展邦及黃啟麟，在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點，由二零一九年十月十八日起生效。

摘錄自本人於二零一九年十二月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁倩儀及陳玉鈴，在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點，由二零一九年十二月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年十二月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改崔家盛、林慶麟及程穎，在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點，由二零一九年十二月三日起生效。

摘錄自本人於二零一九年十二月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉嘉麗、梁錦蓮、何佩姿、柯天娜、黃玉笑、莫麗容及張美順，在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一九年十二月二十七日起生效。

二零二零年三月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳靜儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 23 de Outubro de 2019:

Iek Wai Chi, Lei Weng Tong, Ng Nga Tat, Tam Ching Pong e Wong Kai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores assessores, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2019.

Por despachos do signatário, de 2 de Dezembro de 2019:

Leong Sin I e Chan Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Dezembro de 2019.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 3 de Dezembro de 2019:

Chui Ka Shing, Lam Heng Lon e Cheng Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2019.

Por despachos do signatário, de 27 de Dezembro de 2019:

Lau Ka Lai, Leong Kam Lin, Ho Pui Chi, Cristina de Oliveira, Wong Iok Sio, Mok Lai Iong e Cheong Mei Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.^o escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2020:

Ng Cheng Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.^o

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改胡婉琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年一月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年二月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改秦顯偉、李劍峰、李卓華、陸尊易、潘立行、劉御誠、陳偉浩、葉兆棠、冼家傑、施力旗、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年一月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊海恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，薪俸點545，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃杰龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年二月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年二月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年五月六日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁志威、曾志傑、劉劍峰、盧綺雯、張麒發、陳永鴻、

escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Woo Yuen Ki Agnes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 20 de Fevereiro de 2020:

Chon Hin Wai, Lei Kim Fong, Lei Cheok Wa, Lok Chun I, Pun Lap Hang, Lau Yu Shing, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Leong Chan Po e Nuno Vong Machado de Mendonça — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ieong Hoi Ian — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

António da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2020:

Mestre Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2020:

Leong Chi Wai, Chang Chi Kit, Lao Kim Fong, Lou I Man, Zhang Qifa, Chan Weng Hong, Wong Kuai Leong, Wu Shaowei, Ao Ieong Wai Hou, Fong Chon Pong, Lei Hou

黃桂亮、吳少偉、歐陽偉豪、馮俊邦、李浩基、施展裕、關志洪、高志榮、呂曉慧、譚澳順、李子添、雷迪輝、何嘉儀、伍偉匡、蘇希達、夏文威、何靜文、陳沛鋒及劉婉婷在本局擔任第一職階二等督察職務的行政任用合同續期一年，自二零二零年四月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，馬偉基在本局擔任第二職階首席特級督察職務的行政任用合同續期一年，自二零二零年四月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，高志乾、張炳禧、馮偉文、張達昌、黃志豪、余振宏、巫咏聰、何沛賢、李卓賢、歐家豪、關姍紅、廖曉蕙、羅進傑、黃志偉、譚偉諾、譚永昌、吳嘉謙、彭美嬋及陳玉芬在本局擔任第一職階二等督察職務的行政任用合同續期一年，自二零二零年五月一日起生效。

二零二零年三月二十四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零二零年三月二十日作出的批示：

陳美婷——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在消費者委員會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點260，自二零二零年三月二十三日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二零年三月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧智偉在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年三月十四日起晉階為第二職階首席技術員，薪俸點470點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點。

二零二零年三月二十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Kei, Shih Chan Yu, Kuan Chi Hong, Kou Chi Weng, Loi Hio Wai, Tam Ou Son, Lei Chi Tim, Loi Tek Fai, Ho Ka I, Ng Wai Hong, Sou Hei Tat, Ha Man Wai, Ho Cheng Man, Chan Pui Fong e Lao Un Teng — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2020.

Ma Vai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector especialista principal, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2020.

Kou Chi Kin, Cheong Peng Hei, Raimundo Miguel Ritchie Fong, Cheong Tat Cheong, Wong Chi Hou, U Chan Wang, Mou Weng Chong, Ho Pui In, Lei Cheok In, Au Ka Ho, Kuan San Hong, Lio Hio Chong, Leonardo Lopes de Oliveira, Wong Chi Wai, Tam Wai Lok, Tan Yongchang, Ng Ka Him, Pang Mei Sim e Chan Iok Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2020.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Março de 2020. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 20 de Março de 2020:

Chan Mei Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2020.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 20 de Março de 2020:

Tang Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Conselho, a partir de 14 de Março de 2020, e ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 25 de Março de 2020. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年三月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，與Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro之行政任用合同續期，期限自二零二零年四月十日至二零二二年一月十日止，以擔任第三職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為370。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二零年四月四日起：

譚松江續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

自二零二零年四月十六日起：

林妙仙續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自保安司司長於二零二零年三月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年一月二十三日起：

姓名	職級	職階
梁潤娣	勤雜人員	4
林煥笑	勤雜人員	3

自二零二零年二月二十四日起：

姓名	職級	職階
葉青	特級技術員	1
梁嘉玲	首席技術員	1

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年二月二十九日起：

姓名	職級	職階
黃詠龍	二等技術員	2

二零二零年三月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 12 de Março de 2020:

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro — renovado o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, desde 10 de Abril de 2020 até 10 de Janeiro de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

A partir de 4 de Abril de 2020:

— Tam Chong Kong como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

A partir de 16 de Abril de 2020:

— Lam Mio Sin como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2020:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores destes Serviços, abaixo mencionados — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 23 de Janeiro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Ion Tai	Auxiliar	4
Lam Wun Sio	Auxiliar	3

A partir de 24 de Fevereiro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Ip Cheng	Técnico especialista	1
Leong Ka Leng	Técnico principal	1

O contrato do trabalhador destes Serviços, abaixo mencionado — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 29 de Fevereiro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Wing Lung	Técnico de 2.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Março de 2020. — A Directora dos Serviços, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年三月十八日作出的第 32/2020 號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號 114110 黃靄玲之長期無薪假，自二零二零年三月二十五日起，為期九年。同時根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 d) 項及第一百條之規定，由“編制內”狀況轉為“附於編制”狀況。

二零二零年三月二十五日於治安警察局

局長 劉運嫦副警務總監代行

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年二月二十一日作出的批示：

Bruno Alexandre Capelas Gonçalves 的個人勞動合同，自二零二零年四月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零二零年二月二十八日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條及第六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第 189/2019 號保安司司長批示第一款（五）項之規定，葉玉婷在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零二零年四月三日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二零年三月四日作出的批示：

根據第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第 12/2015 號法律第四條，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第 1/DIR-PJ/2020 號司法警察局局長批示第二款（二）項第 8 點之規定，以附註形式修改本局與許文彬及戴聞川簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年三月九日起晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為 200 點。

二零二零年三月二十五日於司法警察局

局長 薛仲明

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2020, de 18 de Março de 2020:

Vong Oi Leng, guarda n.º 114 110, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, a contar de 25 de Março de 2020, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, vigente, e passa à situação de «no quadro» para a situação do «adido ao quadro», 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 25 de Março de 2020. — Pel'O Comandante, *Lao Wan Seong*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2020:

Bruno Alexandre Capelas Gonçalves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2020.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2020:

Ip Iok Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 3 de Abril de 2020.

Por despachos do subdirector desta Polícia, de 4 de Março de 2020:

Hui Man Pan e Tai Man Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para motoristas de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 9 de Março de 2020.

Polícia Judiciária, aos 25 de Março de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零二零年二月十八日作出的批示：

Ana Sofia Dias Pedro——根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，其擔任法律範疇的專業技術職務之個人勞動合同，獲續期一年，薪俸點為565點，自二零二零年五月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年二月二十七日作出的批示：

勞展恩，第一職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二零年五月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二零年三月十日作出的批示：

梁天明，人力資源處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零二零年七月一日起生效。

梁家祺，第三職階特級技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年一月二十一日起生效。

鄭洲，第三職階特級技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年二月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二零年三月十七日作出的批示：

林凱澤及葉綠樑，總警司，屬定期委任——根據現行第7/2006號法律第十條的規定，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲續期一年，分別自二零二零年五月十五日及六月一日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零二零年三月十七日作出的批示：

鄭美蘭，第三職階特級技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Fevereiro de 2020:

Ana Sofia Dias Pedro — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções de técnica especializada na área jurídica, índice 565, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2020.

Por despacho da signatária, de 27 de Fevereiro de 2020:

Lou Chin Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2020.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2020:

Leong Tin Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2020.

Leong Ka Kei, técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2020.

Chiang Chao, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Fevereiro de 2020.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2020:

Lam Hoi Chak e Ip Lok Leong — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como comissários-chefes, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, vigente, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio e 1 de Junho de 2020, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2020:

Kong Mei Lan, técnica especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

盧思敏及袁少環，第二職階二等技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

周羽榮，第二職階二等技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二零年三月十八日作出的批示：

蕭佩玲、劉嘉麗及張翠儀，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年一月二十四日起生效。

李善欣，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年二月十二日起生效。

林文柱，第二職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年三月三日起生效。

霍浩基及胡敏婷，第一職階顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零二零年三月二十日起生效。

Lou Si Man e Un Sio Wan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chao U Weng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 18 de Março de 2020:

Siu Pui Leng, Lao Ka Lai e Cheong Choi I, técnicas especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 24 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lee Sin Yan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 12 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Man Chu, técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 3 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fok Hou Kei e Wu Man Teng, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2020.

趙美儀，第七職階勤雜人員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年二月五日起生效。

趙泳嘉及胡皎皎，第四職階一級護士，屬不具期限的行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第二款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第五職階一級護士，薪俸點為470點，分別自二零二零年三月三十一日及四月十五日起生效。

聲明

為著有關之效力，茲聲明根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，局方第一職階二等技術輔導員彭欣怡，自二零二零年三月二日起終局方之定期委任，並返回原部門。

二零二零年三月二十五日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一九年九月十一日之批示：

鄭凱欣、梁思敏、葉健民和謝靜雯——根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》附件表一及第20/SS/2011號批示《衛生督察職程入職特別培訓規章》第五條規定，以及第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款（一）項之規定，從二零一九年十一月十八日起，以行政任用合同制度聘用並以學員參加二等衛生督察的特別培訓，薪俸點260點，為期一年。

摘錄自局長於二零一九年十一月十四日之批示：

唐啓楓——根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》附件表一及第20/SS/2011號批示《衛生督察職程入職特別培訓規章》

Chio Mei I, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 5 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chio Weng Ka e Wu Kao Kao, enfermeiras de grau I, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março e 15 de Abril de 2020, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Pang Ian I, nestes Serviços, cessa, a partir de 2 de Março de 2020, regressando ao Serviço de origem, nos termos do artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Março de 2020. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2019:

Cheang Hoi Ian, Leong Si Man, Yip Kin Man e Che Cheng Man — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, índice 260, ao abrigo do mapa 1 anexo da Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), do artigo 5.º do Despacho n.º 20/SS/2011 (Regulamento da formação específica para ingresso na carreira de inspector sanitário) e dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2019:

Tong Kai Fong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como formando à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, índice

第五條規定、以及第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款(一)項之規定，從二零一九年十一月十八日起，以行政任用合同制度聘用並以學員參加二等衛生督察的特別培訓，薪俸點260點，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月十九日之批示：

陳麗英，本局確定委任之第四職階高級護士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，獲批准長期無薪假，自二零二零年四月二十三日至二零二一年十一月十三日。

按照二零二零年三月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

曾蔚然——獲准許從事治療師(心理治療)，牌照編號是：T-0698。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二零年三月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊文珊——應其要求，中止第W-0276號中醫執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

核准牌照編號第AL-0195號以及其營業地點為澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A3的華澳醫療中心所有權轉移至惟一國際有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A3。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按社會文化司司長二零二零年三月十九日作出的批示：

根據現行第81/99/M號法令第四十五條第二款b)項及第五款、第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(二)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任張綺雯為本局會計處處長，自二零二零年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——張綺雯的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局會計處處長一職。

260, ao abrigo do mapa 1 anexo da Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), do artigo 5.º do Despacho n.º 20/SS/2011 (Regulamento da formação específica para ingresso na carreira de inspector sanitário) e dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2019.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2020:

Chan Lai Ieng, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 23 de Abril de 2020 a 13 de Novembro de 2021, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Março de 2020:

Chang Wai In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0698.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Março de 2020:

Ieong Man San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0276.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Hua-Ao, alvará n.º AL-0195, com o local de funcionamento na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China A3, Macau, a favor da Wayee Internacional Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China A3, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2020:

Cheong Yi Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, ao abrigo dos artigos 45.º, n.ºs 2, alínea b), 5, e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, em vigor, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2020.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Cheong Yi Man possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——澳門大學工商管理學士

3. 專業簡歷：

——一九九四年四月至二零一九年九月，衛生局高級技術員；

——二零一九年十月至今，衛生局會計處代處長。

4. 職業培訓：

——公共行政實務——財政管理進階課程；

——澳門特別行政區預算的編制課程；

——公共會計課程——自治機構；

——卓越管理培訓課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——人力資源管理及規劃課程；

——工程及財貨與勞務取得的開支課程；

——公職法律制度課程；

——公務人員基本培訓課程——高級技術員及技術員組別；

——危機管理課程；

——澳門特別行政區行政法課程。

根據現行第81/99/M號法令第四十三條b)項、第四十五條及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(一)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任伍成昌為本局財務管理廳廳長，自二零二零年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——伍成昌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局財務管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政學學士

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior dos Serviços de Saúde, de Abril de 1994 a Setembro de 2019;

— Chefe da Divisão de Contabilidade dos Serviços de Saúde, em regime de substituição, de Outubro de 2019 até à presente data.

4. Formação profissional:

— Curso de Prática da Administração Pública — Aperfeiçoamento de Gestão Financeira;

— Curso de Preparação do Orçamento da RAEM;

— Curso de Contabilidade Pública — Serviço Autónomo;

— Curso de Formação em Excelência na Gestão;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão — Técnicos Superiores;

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

— Curso de Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Técnicos Superiores e Técnicos;

— Curso de Gestão de Crises;

— Curso de Direito Administrativo da RAEM.

Ng Seng Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, ao abrigo dos artigos 43.º, alínea b), 45.º e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, em vigor, conjugados com os artigos 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2020.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ng Seng Cheong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau.

3. 專業簡歷：

——一九九零年十二月至一九九六年六月，衛生局技術輔導員；

——一九九六年六月至一九九七年五月，衛生局高級技術員；

——一九九七年五月至一九九九年十一月，衛生局會計組組長；

——一九九九年十二月至二零一九年九月，衛生局會計處處長；

——二零一九年十月至今，衛生局財務管理廳代廳長。

4. 專業培訓：

——地區總預算編製課程；

——工程及增添財產及服務之開支制度培訓課程；

——採購與公共會計的制度培訓課程；

——部門主管工作坊；

——中、高級公務員管理發展課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中國行政管理課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——為領導及主管人員而設的行政程序課程。

按照副局長於二零二零年三月十九日之批示：

應准照持有人趙志良先生的申請，取消編號為第291號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“迪奧醫藥”的准照，該商號的登記營業地點為澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一、二、三、四座）2樓I座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

核准向黃文濱先生發給藥物產品出入口及批發商號“迪奧醫藥”准照，編號為第303號以及其營業地點為澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一、二、三、四座）2樓I座，總辦事處位於澳門東北大馬路保利達花園第三座21樓Q座。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零二零年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消蕭正倫第M-1869號醫生執業牌照之許可，因其沒有履

3. Currículo profissional:

— Adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, de Dezembro de 1990 a Junho de 1996;

— Técnico superior dos Serviços de Saúde, de Junho de 1996 a Maio de 1997;

— Chefe do Sector de Contabilidade dos Serviços de Saúde, de Maio de 1997 a Novembro de 1999;

— Chefe da Divisão de Contabilidade dos Serviços de Saúde, de Dezembro de 1999 a Setembro de 2019;

— Chefe do Departamento de Administração Financeira dos Serviços de Saúde, em regime de substituição, de Outubro de 2019 até à presente data.

4. Formação profissional:

— Curso de Preparação do Orçamento Geral do Território;

— Curso de Formação do Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Formação do Regime de Aquisição de Bens e Serviços e Contabilidade Pública;

— Workshop para a Chefia dos Serviços Públicos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso de Administração e Gestão Chinesa;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Curso de Procedimento Administrativo para Pessoal de Direcção e Chefia.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Março de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chio Chi Leong, é cancelado o alvará n.º 291 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Dio Pharmaceutical Company», com o local de funcionamento registado na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 2.º andar «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 303 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Dio Pharmaceutical Company», com o local de funcionamento na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 2.º andar «I», Macau, a Wong Man Pan, com sede na Avenida do Nordeste Polytec Garden, BL-3, 21.º andar «Q», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2020:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redac-

行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

俞江山——應其要求，中止第M-2298號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

分別取消陳定昌第M-0188號、李昀能第M-1676號、高寶君第M-2266號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

取消黃雅宜第T-0443號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消吳凱倫第T-0545號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$386.00)

吳日東——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3234。

(是項刊登費用為 \$306.00)

湯子傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2536。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二零年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消潘德添第C-0445號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消陸穎恆第D-0158號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

ção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Xiao ZhengLun, licença n.º M-1869.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Yu Kong San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2298.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de Chan Teng Cheong, Lei Wan Nang e Kou Pou Kuan, licenças n.ºs M-0188, M-1676 e M-2266.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional) de Wong Nga I, licença n.º T-0443.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), de Ng Hoi Lon, licença n.º T-0545.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Wu RiDong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3234.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tong Chi Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2536.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2020:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa de Pun Tak Tim, licença n.º C-0445.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista de Lok Wing Hang, licença n.º D-0158.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

取消郭惠儀第E-0662號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二零年三月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

張建福、黎嘉碧、曾忻薇——應其要求，分別中止第T-0240、T-0372、T-0557號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$352.00)

宋慧利——獲准許從事按摩師職業，牌照編號是：S-0043。

(是項刊登費用為 \$306.00)

正德堂醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0494，其營業地點位於澳門巴波沙坊第十一街無門牌號數新城市花園（第十九座）地下AQ座，持牌人為澳門正紀有限公司，法人住所位於澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第19座地下AQ座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

二零二零年三月二十六日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二零年三月二日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

廖綺眉及戴柏秋，第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零二零年一月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年三月十一日批示：

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第六條及第二十三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Kok Vai I, licença n.º E-0662.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2020:

Cheong Kin Fok, Lai Ka Pek e Zeng Sin Wei — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.ºs T-0240, T-0372 e T-0557.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Song HuiLi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de massagista, licença n.º S-0043.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chang Tak Tong, situado na Rua Onze Bairro Tamagnini Barbosa, n.º s/n, Jardim Cidade Nova (Bloco 19), r/c AQ, Macau, alvará n.º AL-0494, cuja titularidade pertence a Masanori Macau Limitada, com sede na Rua Onze Bairro Tamagnini Barbosa, Jardim Cidade Nova (Bloco 19), r/c AQ, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2020:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lio I Mei e Tai Pak Chao, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 18 de Janeiro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2020:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de

第八條及第九條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，自二零二零年三月三十日起生效；

梁麗卿，擔任人事處處長，自二零二零年四月一日起生效。

二零二零年三月二十四日於教育暨青年局

局長 老柏生

Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, a partir de 30 de Março de 2020;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, a partir de 1 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十一月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，宋楠在本局擔任澳門演藝學院第三職階中學教育二級教師的個人勞動合同自二零二零年三月一日起續期至二零二一年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請林海結在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二零年三月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，蕭潔銘在本局擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年三月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，陳堅諾在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改林玉娥在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二零年三月十二日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 15 de Novembro de 2019:

Song Nan — renovado o contrato individual de trabalho como docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 1 de Março de 2020 a 31 de Agosto de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2020:

Lam Hoi Kit — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 3.º, 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 9 de Março de 2020.

Por despacho da signatária, de 13 de Março de 2020:

Sio Kit Meng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2020.

Por despachos da signatária, de 17 de Março de 2020:

Arquimino Fernandes da Silva Chan — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2020.

Lam Iok Ngo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009 e com efeitos retroactivos a partir de 12 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二零年三月三十一日起生效：

范雪瑩及陳囑慧——第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

自二零二零年四月八日起生效：

林才金及張貴彩——第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

自二零二零年四月十日起生效：

吳小紅——第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年三月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

蘇雅智及何明珠——第一職階首席技術輔導員，各自二零二零年二月一日及二零二零年二月十二日起生效；

梁鳳鳴——第一職階首席技術員，自二零二零年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

何嘉欣及郭澤民——第一職階顧問高級技術員，自二零二零年二月三日起生效；

庄惠霞——第二職階特級行政技術助理員，自二零二零年二月十七日起生效；

俞文芊——第一職階特級技術員，自二零二零年二月二十五日起生效；

李玉萍——第二職階一等技術輔導員，自二零二零年二月二十五日起生效；

蕭慧淇——第二職階特級技術輔導員，自二零二零年三月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十八日作出的批示：

林海結自二零二零年三月九日起因獲以行政任用合同方式在本局擔任第一職階中學教育二級教師，故其在本局擔任職務的個人勞動合同自同日起予以解除。

根據第12/2015號法律第二十五條第一款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 31 de Março de 2020:

Fan Sut Ieng e Chan Kuok Wai, para auxiliares, 4.^o escalão, índice 140.

A partir de 8 de Abril de 2020:

Lam Choi Kam e Cheong Kuai Choi, para auxiliares, 4.^o escalão, índice 140.

A partir de 10 de Abril de 2020:

Ng Sio Hong, para auxiliar, 2.^o escalão, índice 120.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Sou Ngai Chi e Ho Meng Chu, como adjuntas-técnicas principais, 1.^o escalão, a partir de 1 e 12 de Fevereiro de 2020, respectivamente;

Leong Fong Meng, como técnica principal, 1.^o escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.^o, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Ka Ian e Kuok Chat Man, como técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2020;

Chong Wai Ha, como assistente técnica administrativa especialista, 2.^o escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2020;

U Man Chin, como técnica especialista, 1.^o escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2020;

Lei Iok Peng, como adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2020;

Sio Wai Kei, como adjunta-técnica especialista, 2.^o escalão, a partir de 2 de Março de 2020.

Por despachos da signatária, de 18 de Março de 2020:

Lam Hoi Kit — rescindido o contrato individual de trabalho a partir de 9 de Março de 2020, data em que celebrou o contrato administrativo de provimento, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.^o escalão, com este Instituto.

She Jian — alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 3, 6.^o escalão, índice

改余劍在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第六職階中學教育三級教師，薪俸點為440，自二零二零年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改許偉業在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二零年一月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二零年三月十九日起生效：

黃雪敏——第二職階二等技術員，薪俸點為370。

自二零二零年三月二十日起生效：

黃宏智——第二職階特級技術員，薪俸點為525。

自二零二零年四月八日起生效：

趙凱欣——第二職階二等技術員，薪俸點為370。

自二零二零年四月十二日起生效：

鄧曉炯——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

摘錄自簽署人於二零二零年三月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，陳浩星在本局擔任專業技術人員的個人勞動合同續期一年，自二零二零年五月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

林潔婷，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

蘇鴻珊、陳嘉俊、馬素欣、李美玉、林健成、區家祺、洪鳴及譚碧韻，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零二零年三月二十六日於文化局

局長 穆欣欣

440, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 26 de Março de 2020.

Hoi Wai Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009 e com efeitos retroactivos a partir de 31 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 19 de Março de 2020:

Wong Sut Man, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

A partir de 20 de Março de 2020:

Wong Wang Chi, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525.

A partir de 8 de Abril de 2020:

Chio Hoi Ian, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

A partir de 12 de Abril de 2020:

Tang Hio Kueng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650.

Por despachos da signatária, de 20 de Março de 2020:

Chan Hou Seng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico especializado, neste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Lam Kit Teng, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Sou Hong San, Chan Ka Chon, Ma Sou Ian, Lei Mei Iok, Lam Kin Seng, António Ao, Hong Meng e Tam Pek Wan, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Instituto Cultural, aos 26 de Março de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零二零年三月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改陳家溢、張浪挺、徐嘉暉、朱士超、容智峰及余達仁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級督察，薪俸點為420點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改司徒振宏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年三月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

體 育 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，江世恩在本局擔任運動醫學中心主任的定期委任，自二零二零年四月一日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第19/2015號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任何國斌為本局中心管理處處長，為期一年，自二零二零年四月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Março de 2020:

Chan Ka Iat, Cheong Long Teng, Choi Ka Fai, Chu Si Chio, Iong Chi Fong e Yi Tat Ian Pedro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores especialistas, 1.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Si Tou Chan Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Março de 2020.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2020:

Sérgio Rosário da Conceição — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do Centro de Medicina Desportiva deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2020.

Ho Koc Pan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, a partir de 1 de Abril de 2020.

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任中心管理處處長。

2. 學歷：

——美國東密歇根州大學工商管理學士學位；

——美國東密歇根州大學經濟學碩士學位。

3. 專業簡歷：

——自2006年1月1日起在體育發展局擔任技術輔導員；

——自2007年2月7日起在體育發展局擔任技術員；

——自2019年7月1日起至2020年3月31日止，以代任制度擔任體育局中心管理處處長的職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第19/2015號行政法規第十一條的規定，以定期委任方式委任李沛榮為本局運動員培訓處處長，為期一年，自二零二零年四月一日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任運動員培訓處處長。

2. 學歷：

——澳門大學工商管理學士學位；

——國家行政學院公共管理碩士學位。

3. 專業簡歷：

——自2000年10月12日起在二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室擔任技術輔導員；

——自2002年1月1日起在體育發展局擔任技術輔導員；

——自2013年12月4日起在體育發展局擔任技術員；

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Gestão deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, pela Universidade de Eastern Michigan, dos Estados Unidos da América;

— Mestrado em economia, pela Universidade de Eastern Michigan, dos Estados Unidos da América.

3. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Instituto do Desporto, desde 1 de Janeiro de 2006;

— Desempenhou as funções de técnico do Instituto do Desporto, desde 7 de Fevereiro de 2007;

— Desempenha, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Gestão do Instituto do Desporto, desde 1 de Julho de 2019 até 31 de Março de 2020.

Lei Pui Veng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Formação de Atletas deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 11.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, a partir de 1 de Abril de 2020.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Formação de Atletas deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, pela Universidade da Macau;

— Mestrado em Administração Pública (MPA), da *Chinese Academy of Governance*.

3. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, desde 12 de Outubro de 2000;

— Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Instituto do Desporto, desde 1 de Janeiro de 2002;

— Desempenhou as funções de técnico do Instituto do Desporto, desde 4 de Dezembro de 2013;

——自2018年10月10日起在體育局擔任高級技術員；

——自2019年7月1日起至2020年3月31日止，以代任制度擔任體育局運動員培訓處處長的職務。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年三月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，莫子恆在本局擔任體育設備管理處處長的定期委任，自二零二零年四月一日起續期兩年。

二零二零年三月二十六日於體育局

局長 潘永權

高 等 教 育 局

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局徵用教育暨青年局之第五職階幼兒教育及小學教育一級教師陸麗娟，因徵用期屆滿，終止在本局的職務，並自二零二零年四月三日起返回原機關。

二零二零年三月二十六日於高等教育局

局長 蘇朝暉

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零二零年三月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
曾永康	首席技術輔導員	1	24/01/2020
陳麗冰	勤雜人員	3	27/02/2020

— Desempenha as funções de técnico superior do Instituto do Desporto, desde 10 de Outubro de 2018;

— Desempenha, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Formação de Atletas do Instituto do Desporto, desde 1 de Julho de 2019 até 31 de Março de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2020:

Mok Chi Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2020.

Instituto do Desporto, aos 26 de Março de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lok Lai Kun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requisitada nestes Serviços, cessará as suas funções no termo do prazo da sua requisição, e regressará ao seu Serviço de origem, a partir de 3 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 26 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2020:

O seguinte pessoal, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Chang Weng Hong	Adjunto-técnico principal	1	24/01/2020
Chan Lai Peng	Auxiliar	3	27/02/2020

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
李婉婷	首席高級技術員	1	23/01/2020
歐綺雯	特級技術輔導員	1	20/01/2020
鄭玉貞	特級技術輔導員	1	20/01/2020
李雪霞	特級技術輔導員	1	18/02/2020
朱子鋒	首席技術輔導員	1	20/01/2020

摘錄自簽署人於二零二零年三月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁海林、鄧笑屏、曾永康及梁恩恩，自二零二零年三月二十一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

梁家輝，自二零二零年二月一日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款如下：

袁嘉敏，自二零二零年二月二十八日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

劉敏婷，自二零二零年二月七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

周靜儀，自二零二零年三月四日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

何婉芝及鄭煥星，自二零二零年二月七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

O seguinte pessoal, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Lei Un Teng	Técnico superior principal	1	23/01/2020
Ao I Man	Adjunto-técnico especialista	1	20/01/2020
Cheang Iok Cheng	Adjunto-técnico especialista	1	20/01/2020
Lei Sut Ha	Adjunto-técnico especialista	1	18/02/2020
Chu Tsz Fung	Adjunto-técnico principal	1	20/01/2020

Por despachos dos signatário, de 19 de Março de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Leong Hoi Lam, Tang Siu Peng, Chang Weng Hong e Leong Ian Ian, para adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 21 de Março de 2020;

Leong Ka Fai, para assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Un Ka Man, para adjunta-técnica principal, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 28 de Fevereiro de 2020;

Lao Man Teng, para adjunta-técnica principal, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 7 de Fevereiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Chow Cheng I, para adjunta-técnica especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 4 de Março de 2020;

Ho Un Chi e Cheang Wun Seng, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 7 de Fevereiro de 2020;

李嘉雯、洪亦琪、潘麗芸、譚婉儀、楊少莉、林卓穎、盧鉅涯、陳耀陳、楊淑英及吳家豪，自二零二零年二月二十八日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

Lei Ka Man, Hong Iek Kei, Pun Lai Wan, Tam Un I, Ieong Sio Lei, Lam Cheok Weng, Lou Koi Hong, Chan Io Chan, Ieong Sok Ieng e Ng Ka Hou, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 28 de Fevereiro de 2020.

聲 明

應鍾麗敏的請求，自二零二零年三月二十三日起，終止其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同。

Declaração

Chong Lai Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 23 de Março de 2020.

二零二零年三月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Março de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本基金第五職階勤雜人員張景云，自二零二零年四月一日，即其到立法會輔助部門擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本基金擔任之職務。

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Keng Wan auxiliar, 5.º escalão, neste Fundo, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2020, data em que passa a exercer funções nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

二零二零年三月二十五日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

Fundo das Indústrias Culturais, aos 25 de Março de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零二零年三月三日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 3 de Março de 2020:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改蘇善敦及黃光裕在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二零年一月十日起生效，合同其他條件維持不變。

Sou Sin Ton e Wong Kuong U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零二零年三月十日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 10 de Março de 2020:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

Chao Heng Sin e Lio San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, e fis-

之規定，以附註形式更改周慶仙及廖晨在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階顧問高級技術員及第二職階一等技術稽查，自二零二零年三月六日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，及第六條第四款之規定，本局第一職階首席技術員李國健的長期行政任用合同，自二零二零年三月三十一日起續期三年。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等技術稽查許英和、譚德成及第一職階顧問高級技術員鄭農栢之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，首兩位自二零二零年二月二十八日起，餘下一位自二零二零年三月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第一職階首席繪圖員黎民生之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年三月四日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年三月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改鄭冠業在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，自二零二零年一月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改盧安琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，自二零二零年三月六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零二零年三月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及（二）項、第二款，第二十七條第四款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

李新發及蘇沛儀，轉為第一職階首席顧問高級技術員；

謝進華及盧安琪，轉為第一職階顧問高級技術員；

cal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Março de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Kok Kin, técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2020.

Por despachos da signatária, de 12 de Março de 2020:

Hoi Ieng Wo e Tam Tak Seng, fiscais técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, e Kuong Nong Pak, técnico superior assessor, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2020 para os dois primeiros, e 4 de Março de 2020 para o restante.

Lai Man Sang, desenhador principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2020.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 13 de Março de 2020:

Cheang Kwun Yip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lou On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Março de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da signatária, de 25 de Março de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Lei San Fat e Sou Pui I, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão;

Che Chon Wa e Lou On Kei, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

張嘉兒及張自立，轉為第一職階顧問翻譯員；

譚德成及許英和，轉為第一職階首席技術稽查。

Cheung Ka Yee e Civic Cheong, para intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão;

Tam Tak Seng e Hoi Ieng Wo, para fiscais técnicos principais, 1.º escalão.

二零二零年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2020. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年三月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改關廣泉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零二零年一月二十日起生效。

按照簽署人於二零二零年三月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鍾嘉良在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點625點，自二零二零年二月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改麥錦明在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機職級的薪俸點160點，自二零二零年二月十九日起生效。

聲明

茲聲明，本局行政任用合同人員第二職階勤雜人員薛文輝，應其本人要求，自二零二零年三月二十三日起終止其在本局的職務。

二零二零年三月二十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2020:

Kuan Kuong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2020.

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2020:

Chong Ka Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2020.

Mak Kam Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sit Man Fai, auxiliar, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, cessou as suas funções, a seu pedido, a partir de 23 de Março de 2020.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年三月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，劉懷東在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同，自二零二零年五月十一日起續期三年。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

何錦華，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點；

譚德智，以行政任用合同擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點；

羅嘉汶，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

羅志偉、劉嘉儀及羅苑竹，以長期行政任用合同擔任第一職階首席海上交通控制員，薪俸點370點。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年三月十七日作出的批示：

胡柱鵬碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任海事活動廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零二零年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第二款的規定，岑健龍，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年三月十九日作出的批示：

朱振威碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Março de 2020:

Lau Wai Tong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2020.

Por despachos da signatária, de 16 de Março de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ho Kam Wa, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração;

Tam Tak Chi, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratado por contrato administrativo de provimento;

Lo Ka Man, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração;

Law Chi Wai, Lau Ka I e Lo Un Chok, para controladores de tráfego marítimo principais, 1.º escalão, índice 370, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2020:

Mestre Wu Chu Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Abril de 2020.

Por despacho da signatária, de 17 de Março de 2020:

Sam Kin Long — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2020:

Mestre Chu Chan Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei

其在本局擔任船舶檢驗處處長之定期委任獲准續期一年，由二零二零年四月二十六日起生效。

二零二零年三月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Março de 2020. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵電局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，第一職階二等高級技術員王寶賢，在本局擔任職務的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二零年五月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年二月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員王金星，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階特級行政技術助理員盧貴明，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階郵差郭俊本，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

何淑軍，第一職階首席郵務輔導技術員，自二零二零年一月十三日起生效；

龔善美，第二職階特級行政技術助理員，自二零二零年一月九日起生效；

郭淑英及張迪奇，第一職階特級行政技術助理員，分別自二零二零年一月十七日及二月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月五日作出的批示：

陳德銘，根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其在本局擔任第二職階顧問高級技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 26 de Fevereiro de 2020:

Wong Pou In — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2020.

Por despachos da signatária, de 27 de Fevereiro de 2020:

Wong Kam Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2020.

Lou Kuai Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2020.

Kuok Chon Pun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Maio de 2020.

Por despachos da signatária, de 4 de Março de 2020:

Os contratos administrativos de provimento dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Ho Sok Kuan, como técnica-adjunta postal principal, 1.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2020;

Kong Sin Mei, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2020;

Kuok Sok Ieng e Cheong Tek Kei, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 17 de Janeiro e 19 de Fevereiro de 2020, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 5 de Março de 2020:

Chan Tak Meng, técnico superior assessor, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo

員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年二月二十三日起生效。

朱深智，根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其在本局擔任第二職階特級技術員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年二月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階郵差陳家亮及李駿偉，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，分別自二零二零年五月六日及五月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年三月十日作出的批示：

譚子亮——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期六個月試用期，自二零二零年三月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳永杰、歐國強及譚偉雄在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階郵差，薪俸點為180點，第一位至第二位自二零二零年一月二日，最後一位自二零二零年二月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)至(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

謝雯，自二零二零年一月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

陳淑婷，自二零二零年一月十七日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

鄭燦明，自二零二零年二月十八日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

李偉文，自二零二零年二月一日起轉為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點；

梁衍莊，自二零二零年二月三日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

梁穎欣，自二零二零年二月二十八日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

鍾效仁、鄧永雄及余志軒，皆自二零二零年一月十七日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點；

de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Fevereiro de 2020.

Chu Sam Chi, técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Fevereiro de 2020.

Chan Ka Leong e Lei Chon Wai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 e 20 de Maio de 2020, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Março de 2020:

Tam Chi Leong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2020.

Por despachos da signatária, de 16 de Março de 2020:

Chan Weng Kit, Ao Kuok Keong e Tam Wai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para distribuidores postais, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, do primeiro ao segundo a partir de 2 de Janeiro de 2020 e o último a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Tse Man, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Janeiro de 2020;

Chan Sok Teng, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 17 de Janeiro de 2020;

Cheang Chan Meng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

Lei Wai Man Simon, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Fevereiro de 2020;

Leong In Chong, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Fevereiro de 2020;

Leong Veng Ian, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 28 de Fevereiro de 2020;

Chung Hau Yan, Tang Weng Hong e U Chi Hin, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Janeiro de 2020;

龔浩賢，自二零二零年一月十七日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員黎詩琪，自二零二零年五月二十日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自簽署人於二零二零年三月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）至（四）項、第三款和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

田文豹，自二零二零年三月一日起轉為第三職階郵差，薪俸點為190點；

施惠蓮，自二零二零年三月三十日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

鄧志傳，自二零二零年一月二十日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點；

莫飛健，自二零二零年三月十九日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點；

林惠儀，自二零二零年三月十九日起轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140點。

二零二零年三月二十五日於郵電局

局長 劉惠明

Kong Hou In, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 17 de Janeiro de 2020.

Por despacho da signatária, de 18 de Março de 2020:

Lai Si Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Maio de 2020.

Por despachos da signatária, de 19 de Março de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alíneas 2) ao 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Tin Man Pao, para distribuidor postal, 3.º escalão, índice 190, a partir de 1 de Março de 2020;

Catarina Camila da Silva do Rosario, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Março de 2020;

Tang Chi Chun, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Janeiro de 2020;

Mok Fei Kin, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Março de 2020;

Lam Vai I, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 19 de Março de 2020.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 25 de Março de 2020. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年三月二十三日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、第12/2015號法律第四條第二款及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條規定，以附註形式修改第二職階一等氣象高級技術員陸鎮樺之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席氣象高級技術員，薪俸點為540點，自二零二零年四月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2020:

Lok Chan Wa, meteorologista de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para meteorologista principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 1 de Abril de 2020.

聲 明**Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因何國豪獲以行政任用合同方式聘用為本局第一職階二等氣象高級技術員，其在本局擔任第一職階首席氣象技術員的職務，自二零二零年二月二十六日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因林美玲及葉婷婷獲以長期行政任用合同方式聘用為本局第一職階二等氣象高級技術員，其在本局擔任第二職階一等氣象技術員的職務，自二零二零年二月二十六日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因霍灝發獲以不具期限的行政任用合同方式聘用為本局第一職階二等氣象高級技術員，其在本局擔任第三職階特級氣象技術員的職務，自二零二零年二月二十六日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因劉永華獲以不具期限的行政任用合同方式聘用為本局第一職階二等氣象高級技術員，其在本局擔任第一職階特級氣象技術員的職務，自二零二零年二月二十六日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因區健誠獲以長期行政任用合同方式聘用為本局第一職階二等高級技術員，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的職務，自二零二零年三月四日起自動終止。

二零二零年三月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kuok Hou, cessou, automaticamente, as funções de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por ter sido admitido como meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, a partir de 26 de Fevereiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Mei Leng e Ip Teng Teng, cessaram, automaticamente, as funções de meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por terem sido admitidos como meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, a partir de 26 de Fevereiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Fok Hou Fat, cessou, automaticamente, as funções de meteorologista operacional especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por ter sido admitido como meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 26 de Fevereiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Weng Wa, cessou, automaticamente, as funções de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por ter sido admitido como meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 26 de Fevereiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Ao Kin Seng, cessou, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por ter sido admitido como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 4 de Março de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

房 屋 局**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自簽署人於二零二零年三月十一日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 11 de Março de 2020:

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改彭展恆在本局擔任職務之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月二日起生效。

Pang Chin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, da alínea 2), do n.º 3 e n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2020.

二零二零年三月二十三日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 23 de Março de 2020. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二零年二月二十日作出的批示：

湯家明——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，其在本辦公室擔任第二職階二等技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本辦公室下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	生效日期
李星儒	顧問高級技術員	1	二零二零年二月十七日
黎金華	特級行政技術助理員	1	二零二零年二月十七日
黃有喜	勤雜人員	4	二零二零年二月十七日

二零二零年三月二十五日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年二月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用吳嘉欣在本局擔任第一職階二等高技術員，薪俸點為430點，為期半年試用期，自二零二零年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用蔡靄晟在本局擔任第一職階二等高技術員，薪俸點為430點，為期半年試用期，自二零二零年三月二十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年三月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，黃銀萍於本局擔任第一職階首席技術

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 20 de Fevereiro de 2020:

Tong Ka Meng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2020.

O seguinte pessoal deste Gabinete, contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 3 e n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva
Lei Seng U	Técnico superior assessor	1	17 de Fevereiro de 2020
Lai Kam Wa	Assistente técnico administrativo especialista	1	17 de Fevereiro de 2020
Wong Iao Hei	Auxiliar	4	17 de Fevereiro de 2020

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Março de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 2020:

Ng Ka Ian — provida em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2020.

Choi Hok Seng — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 19 de Março de 2020:

Wong Ngan Peng, fiscal técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração,

稽查的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月十五日起生效。

李振裕及王婉芳——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年三月二十四日於環境保護局

局長 譚偉文

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年三月五日作出的批示：

應梁永達之請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同自二零二零年四月一日起予以解除。

二零二零年三月十六日於交通事務局

局長 林衍新

destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 a partir de 15 de Março de 2020.

Lei Chan U e Wong Un Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Março de 2020:

Leong Weng Tat — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Março de 2020. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.